



# planet-beruf.de

MEIN START IN DIE AUSBILDUNG

**ANNE VE  
BABALARA**  
ELTERN



# MESLEK SEÇİMİNDE DESTEK

BERUFSSWAHL BEGLEITEN



EIN SERVICE-MAGAZIN DER



**Bundesagentur  
für Arbeit**



# ÖNSÖZLER

## VORWORTE

### Değerli Anne ve Babalar,

Çocuklarımızın geleceklerini ilgilendiren meslek eğitimi gibi önemli bir konuda önemli bilgilerin yer aldığı "Meslek Seçiminde Destek" adlı elinizdeki bu derginin 2012/2013 öğrenim yılı sayısında sizlere hitap etmekten memnuniyet duyuyorum. Güçlü bir toplum olmanın en önemli şartı, o toplumun bireylerinin eğitilmiş ve üretken olmalarıdır. Almanya'daki Türk toplumunda işveren, sanatçı, sporcu, politikacı, eğitimci, doktor, mühendis, akademisyen, yönetici vs. gibi hemen her alanda başarıyı yakalamış vatandaşlarımızın sayılarının artması bizleri gururlandırmaktadır. Bu başarıları yenilerini eklemek ve toplumumuzu daha ilerilere taşımak için hep birlikte el ele, gönül gönüle vererek daha çok çalışmak zorunda olduğumuzu biliyoruz. Bu uğurda, özellikle çocuklarımızın eğitimleri ve meslek sahibi olmaları yönünde yapılacak hiçbir fedakarlıktan kaçınmamalıyız.

Başarılarımızın yanında genel eğitim ve Alman vatandaşlarına göre 3 kat fazla olan % 22 oranında seyreden yüksek orandaki işsizlik gibi sorunlarımız da bulunmaktadır. Bu da daha çok yetersiz eğitim ve bir meslek sahibi olmamızdan kaynaklanmaktadır. Yapılan araştırmalar, günümüzde ve gelecekte mesleği olmayanların bir iş bulmalarının imkânsız olduğunu göstermektedir.

İyi bir meslekî eğitim, işsizliğe karşı en etkili tedbir ve iyi bir gelecek anlamına gelmektedir. Meslek sahibi olanlar, toplumsal yaşamda itibar sahibi olmak, iş piyasasında yüksek ücret almak, meslekte yükselmek, üniversite kapısını sonradan da olsa açmak ve kendi işyerini kurmak gibi önemli kazanımlar elde etmektedirler.

Alman eğitim sisteminde çok farklı alanlarda farklı yöntemlerle çeşitli meslekî eğitim imkânları sunulmaktadır. Bu fırsatları tanımak, en uygun mesleği tespit etmek, başvuru şartlarını öğrenmek ve çocuğunuzu yönlendirmek için elinizdeki bu dergiyi dikkatle okumalı ve gerektiğinde yakınızdaki İş Ajansı Meslek Bilgilendirme Merkezlerine (BiZ) başvurmakta tereddüt etmemelisiniz.

Büyükelçiliğimiz ve Başkonsolosluklarımızın yetkili Alman kurumlarıyla işbirliği içinde sizlere gereken her türlü desteği vermeye hazır olduklarını belirtmek istiyorum.

Çocuklarımıza daha iyi bir gelecek temennisiyle



Hüseyin Avni Karslıoğlu  
Türkiye Cumhuriyeti Berlin Büyükelçisi



### Verehrte Eltern,

ich freue mich, Sie anlässlich des Erscheinens der Ausgabe „planet-beruf.de – Meslek Seçiminde Destek – Berufswahl begleiten“ von 2012/2013 anzusprechen. Sie enthält wichtige Informationen über die berufliche Ausbildung für die Zukunft unserer Kinder.

Die wichtigste Voraussetzung für eine starke Gesellschaft ist, dass die Individuen dieser Gesellschaft über eine gute Ausbildung verfügen und produktiv sind. Es macht uns stolz, dass die Anzahl der erfolgreichen türkischen Bürger größer wird, wie zum Beispiel Arbeitgeber, Künstler, Sportler, Politiker, Erzieher, Ärzte, Ingenieure, Akademiker, Geschäftsführer usw. Wir

wissen, dass wir gefordert sind, zusammen mit Herz und Hand in Hand mehr zu arbeiten, damit diesem Erfolg neue Erfolge hinzugefügt werden und die türkische Community sich weiter entfaltet. Auf dem Weg zu diesem Ziel, insbesondere damit unsere Kinder eine Ausbildung bekommen und einen Beruf erwerben, sollten wir kein Opfer scheuen.

Neben unseren Erfolgen gibt es auch Probleme, beispielsweise die Arbeitslosigkeit, die in der türkischen Community dreimal so hoch ist wie die der deutschen Staatsangehörigen und 22 % beträgt. Dies kommt daher, dass viele über eine sehr unzureichende Ausbildung verfügen und gar keinen Beruf haben. Die wissenschaftlichen Untersuchungen weisen darauf hin, dass Menschen ohne Beruf sowohl heute als auch in Zukunft fast unmöglich einen Arbeitsplatz finden werden.

Eine gute berufliche Ausbildung bedeutet die wirksamste Maßnahme gegen die Arbeitslosigkeit und für eine gute Zukunft. Menschen, die einen Beruf erlernt haben, erwerben wichtige Voraussetzungen, um z.B. im gesellschaftlichen Leben einen guten Namen zu haben, auf dem Arbeitsmarkt einen hohen Lohn zu bekommen, auch im Nachhinein ein Studium zu beginnen und eine eigene Firma zu gründen.

Das deutsche Bildungssystem bietet in sehr unterschiedlichen Bereichen auf unterschiedliche Weise etliche Möglichkeiten zur beruflichen Bildung. Um diese kennenzulernen, den geeigneten Beruf festzustellen, Bewerbungsmodalitäten zu erfahren, Ihr Kind richtig zu unterstützen, lesen Sie bitte sorgfältig diese Ausgabe von planet-beruf.de und informieren Sie sich auch in den nächsten Berufsinformationszentren (BiZ) der Agenturen für Arbeit ohne zu zögern.

Ich möchte Sie darauf hinweisen, dass unsere Botschaft und unsere Generalkonsulate in Zusammenarbeit mit den zuständigen deutschen Einrichtungen bereit sind, Ihnen jede Unterstützung hierbei zu leisten.

Mit dem Wunsch für eine bessere Zukunft für unsere Kinder



Hüseyin Avni Karslıoğlu  
Botschafter der Republik Türkei in Berlin

### Sevgili anne-babalar,

Çocuğunuz için meslek seçimiyle birlikte hayatın yeni bir dönemi başlıyor. Çocuğunuz şu sıralar önemli yol ayrımlarına gelmiş durumda, çünkü yakında meslek eğitimi almaya başlayacak. Bu eğitim ise çocuğunuzun daha sonraki gelişimi için temel önem taşıyan bir basamak. Siz anne-baba olarak çocuğunuza bu yolunda tecrübenizle destek olabilir, tavsiyelerinizle ona meslek eğitimi için iş arayışında ve başvurularında yardım edebilirsiniz.

planet-beruf.de'nin anne-babalar için hazırladığı bu **Elternmagazin** mesleğe yönelişin ilk adımlarından iş görüşmesine kadar olan bütün önemli adımları açıklıyor. Başvuru dilekçesi ve özgeçmiş örnekleri çocuğunuzun başvurusuna nasıl şekil verebileceğini gösteriyor. Ayrıca, Türkiye kökenli gençler ve anne-babaları da söz alıp meslek seçiminde kendi tecrübelerini anlatıyor.

Daha ayrıntılı bilgeleri internette, [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) portalinde bulabilirsiniz. Burada, öğrencilere yönelik sayfalarda meslekler tanıtılıyor ve başvuruyla ilgili tavsiyeler aktarılıyor. Çocuğunuzla birlikte çalışabileceğiniz bir test içeren BERUFE-Universum sayfası gençlerin kendi güçlü yönlerine ve ilgilerine uyan bir mesleği bulmalarına yardım etmekte. Anne-babalar için hazırlanan Elternportal sayfasında ise, çocuğunuza bu dönemde nasıl destek olabileceğiniz, nasıl eşlik edebileceğiniz ve onu nasıl teşvik edebileceğiniz hakkında bilgiler var.

Ayrıca, meslek seçiminin her yönüne ilişkin sorularınızda İş Ajansı'nın (Agentur für Arbeit) danışmanları bu işin ehli uzmanlar olarak muhatabınız olacaktır. Hemen telefonla veya internet üzerinden bir randevu alın.

"Mesleğe giriş" atılımının başlangıcını oluşturan eğitim aşaması için size ve çocuğunuza en iyi dileklerimi sunarım!



Raimund Becker  
Federal İş Ajansı Yönetim Kurulu Üyesi



### Liebe Eltern,

für Ihr Kind beginnt mit der Berufswahl ein neuer Lebensabschnitt. In dieser Zeit werden wichtige Weichen gestellt, denn bald startet es in eine Berufsausbildung. Diese wiederum ist ein entscheidender Grundstein für die weitere Entwicklung Ihres Kindes. Sie als Eltern können Ihr Kind auf diesem Weg mit Ihrer Erfahrung unterstützen und ihm mit Ratschlägen auch bei der Suche nach Ausbildungsplätzen und bei der Bewerbung zur Seite stehen.

Das vorliegende **Elternmagazin** von planet-beruf.de erklärt Ihnen dafür alle wichtigen Schritte von der ersten Phase der Berufsorientierung bis hin zum Vorstellungsgespräch. Musterbeispiele für Anschreiben und Lebenslauf zeigen, wie Ihr Kind seine Bewerbung aufbauen kann. Zusätzlich kommen Auszubildende und Eltern mit türkischem Hintergrund zu Wort und berichten über ihre Erfahrungen bei der Berufswahl.

Weitergehende Informationen finden Sie auf dem Internetportal [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de). Auf den Seiten für Schüler werden Berufe vorgestellt und Tipps zur Bewerbung gegeben. Das BERUFE-Universum – das Sie zusammen mit Ihrem Kind durcharbeiten können – hilft Ihrem Kind, einen Beruf gemäß seinen Stärken und Interessen zu finden. Im Elternportal erfahren Sie, wie Sie Ihr Kind in dieser Zeit unterstützen, begleiten und motivieren können.

Bei allen Fragen rund um die Berufswahl sind zudem die Berufsberaterinnen und Berufsberater der Agentur für Arbeit kompetente Ansprechpartner. Vereinbaren Sie einfach telefonisch oder über das Internet einen Termin.

Ihnen und Ihrem Kind wünsche ich für das Unternehmen „Berufseinstieg“ viel Erfolg und einen guten Start in die Ausbildung!



Raimund Becker  
Mitglied des Vorstands der Bundesagentur für Arbeit

# İÇİNDEKİLER

## INHALT

Önsözler.....	Vorworte.....	2
<b>ANNE-BABALAR VE MESLEK SEÇİMİ</b>	<b>ELTERN &amp; BERUFSWAHL</b>	
Mesleğimi nasıl seçtim?.....	So lief meine Berufswahl.....	5
Mesleğe doğru adım adım.....	Schritt für Schritt zum Beruf.....	6
<b>OKUL</b>	<b>SCHULE</b>	
Almanya'da okul diplomaları.....	Die Schulabschlüsse in Deutschland.....	7
Okulda başarı – siz ve çocuğunuz neler yapabilirsiniz?.....	Erfolgreich in der Schule – das können Sie und Ihr Kind tun.....	8
Çocuğunuzun Almanca bilgisini nasıl ilettebilirsiniz?.....	So verbessern Sie die Deutschkenntnisse Ihres Kindes.....	9
<b>MESLEĞE YÖNELİŞ</b>	<b>BERUFLICHE ORIENTIERUNG</b>	
Meslek danışmanlarının desteği.....	Unterstützung durch die Berufsberatung.....	10
Anne-babalar için bir portal: planet-beruf.de.....	Das Elternportal von planet-beruf.de.....	11
Meslek bilgilendirme merkezi çocuğunuza ne verir?.....	Was findet Ihr Kind im Berufsinformationszentrum?.....	12
Kendini tanımaya yönelik bir program: BERUFE-Universum.....	Das Selbsterkundungsprogramm BERUFE-Universum.....	14
Çocuğunuz meslek öğrenecek olgunluğa gelmiş mi?.....	Ist Ihr Kind ausbildungsreif?.....	16
Meslek seçiminde yol haritası.....	Der Berufswahlfahrplan.....	18
<b>MESLEKLER ÜZERİNE BİLGİLER</b>	<b>INFORMATIONEN ÜBER BERUFE</b>	
İkili meslek eğitimi.....	Die duale Berufsausbildung.....	20
İkili meslek eğitimi nasıl yürür?.....	So läuft die duale Ausbildung.....	21
Okul içi meslek eğitimi.....	Die schulische Berufsausbildung.....	22
Okul içi meslek eğitimi nasıl yürür?.....	So läuft die schulische Ausbildung.....	23
İşyerinde staj.....	Das Betriebspraktikum.....	24
<b>MESLEK EĞİTİMİ İÇİN İŞ ARAMA VE BAŞVURU</b>	<b>AUSBILDUNGSPLATZSUCHE UND BEWERBUNG</b>	
Meslek eğitimi için iş aramada el ele.....	Gemeinsam auf Ausbildungsplatzsuche.....	25
Çocuğunuz bu şekilde bir meslek eğitim işi bulabilir.....	So findet Ihr Kind einen Ausbildungsplatz.....	26
Başvuru yazısı ve özgeçmiş.....	Bewerbungsanschreiben und Lebenslauf.....	28
İnternet üzerinden başvuru.....	Online bewerben.....	32
İş görüşmesine hazırlıklı girmeli.....	Gut vorbereitet ins Vorstellungsgespräch.....	33
Eğitim yeri yok mu – ne yapmalı?.....	Kein Ausbildungsplatz – was tun?.....	34



# MESLEĞİMİ NASIL SEÇTİM?

## SO LIEF MEINE BERUFSWAHL

Betül okuldayken hangi mesleğe yöneleceği hakkında daha hiçbir fikri yoktu. Babası geleceği olan bir meslek seçmesini arzu ediyordu. Burada baba-kız beraberce, Betül'ün meslek eğitimi için nasıl iş bulduğunu anlatıyorlar.

Betül hatte in der Schule noch gar keine Vorstellung, in welche Richtung es beruflich gehen sollte. Ihr Vater wünschte sich einen Beruf mit Zukunft für sie. Hier berichten beide, wie Betül zu ihrem Ausbildungsplatz kam.

“Meslek Bilgilendirme Merkezine ve bizim okuldaki meslek danışmanlığının konuşma saatine gittikten sonra, özellikle ticaretle ilgili meslekleri ilginç bulmaya başlamıştım. Annem o zamanlar büro ticaret elemanıydı, konuştuklarımızdan bu meslek hakkında bir şeyler biliyordum. Sonra çeşitli stajlar yaptım: lokantada, bir mağazada ve bir sigortada. Babam lokantacılıkla ilgili bir mesleğin bana uymayacağını düşünüyordu. Stajdan sonra şunu dedim kendime: ‘Babam haklı!’ Buna karşılık, sigorta ve finans ticaret uzmanı mesleği tam bana uyuyordu. Sonra, babamın yardımıyla bu meslek için çabucak bir iş de buldum. Şimdi meslek eğitimimin üçüncü yılındayım ve durum benim açımdan iyi görünüyor, galiba beni işe alacaklar.”

*Betül*



Betül und ihr Chef Engin Seçgin  
Betül ve işvereni Engin Seçgin

„Nachdem ich im Berufsinformationszentrum und bei der Sprechstunde der Berufsberatung in unserer Schule war, fand ich besonders kaufmännische Berufe interessant. Meine Mutter war damals Bürokauffrau, der Beruf war mir aus Gesprächen schon vertraut. Ich habe dann verschiedene Praktika gemacht – in der Gastronomie, im Einzelhandel und bei einer Versicherung. Mein Vater fand, dass ein Beruf in der Gastronomie nicht zu mir passen würde. Nach dem Praktikum wusste ich: ‚Er hat Recht!‘ Das Praktikum als Kauffrau für Versicherungen und Finanzen war hingegen genau richtig. Mithilfe meines Vaters habe ich dann auch schnell einen Ausbildungsplatz in diesem Beruf gefunden. Ich bin jetzt im dritten Ausbildungsjahr und es sieht gut für mich aus – ich werde wahrscheinlich übernommen.“

*Betül*

“Ben, üç çocuk babası olarak, çocuklarımin iyi bir meslek eğitimi görmelerine önem veriyorum. Onlar benden daha iyi yaşmalı. Ben kendim Almanya’ya çocukken gelmişim, Almanca bilmediğim için de bazen çok zorluklarla karşılaştım. Betül’ü belli bir mesleği seçsin diye hiç zorlamamışım; ne olursa olsun, kendi kararını kendisinin vermesini istedim. Ama bu kararı verir vermez de, ona elimden geldiğince yardım etmeye çalıştım. Bir tanıdığın oğlu o sıralar bir sigorta bürosu açmıştı. Betül’e oraya başvurmasını tavsiye ettim, sonuç da olumlu oldu. Kızımın şimdi zevk aldığı, ilerleyebileceği bir meslekte eğitim yapacak bir iş bulmuş olmasına çok seviniyorum.”

*Veli Güneş (Makina ve tesis operatörü)*

„Für mich als dreifachen Vater ist es wichtig, dass meine Kinder eine gute Berufsausbildung finden. Sie sollen es besser haben als ich. Ich bin als Kind nach Deutschland gekommen und hatte es ohne Deutschkenntnisse manchmal sehr schwer. Ich habe Betül nie gezwungen, einen bestimmten Beruf zu machen, sie sollte sich auf jeden Fall selbst entscheiden. Aber sobald sie eine Entscheidung getroffen hatte, habe ich versucht, ihr soweit wie möglich behilflich zu sein. Der Sohn eines Bekannten hatte gerade ein Versicherungsbüro eröffnet. Ich habe Betül geraten, sich dort zu bewerben, und es hat geklappt. Ich bin sehr froh, dass meine Tochter jetzt eine Ausbildung gefunden hat, die ihr Spaß macht und die gute Zukunftsaussichten hat.“

*Veli Güneş (Maschinen- und Anlagenführer)*

# MESLEĞE DOĞRU ADIM ADIM



Kızınızın ya da oğlunuzun meslek seçimiyle zamanında, en iyisi okulunu bitirmeden iki yıl öncesinden ilgilenmesi önemlidir! Çocuğunuzu şu şekilde destekleyebilirsiniz:

- Çocuğunuzla birlikte [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) portalindeki **BERUFE-Universum** sayfasından yararlanın. Burada çocuğunuz meslekî ilgi alanlarını ve kendi güçlü yanlarını keşfeder. Bu konuda ayrıntılı bilgi: **sayfa 14** ve devamı.
- Çocuğunuzla birlikte Meslek Bilgilendirme Merkezi'ne (BiZ) uğrayın. Bu konuda ayrıntılı bilgi: **sayfa 12** ve devamı.
- Onunla birlikte İş Ajansı'nın Meslek Danışmanlığı'na (Berufsberatung der Agentur für Arbeit) gidin. Bu konuda ayrıntılı bilgi: **sayfa 10** ve devamı.
- Meslek öğrenme olgunluğunun ne anlama geldiğini ve çocuğunuzun gelişiminde nasıl yardım edebileceğinizi **sayfa 16** ve devamında öğrenebilirsiniz.
- Çocuğunuz staj yaparak veya tatillerde çalışarak tecrübe kazanır. Stajla ilgili daha çok bilgi: **sayfa 24** ve devamı.
- Öğretmenlerle görüşme saatlerine ve veli toplantılarına giderek çocuğunuzun okuldaki durumu üzerine bilgi edinin. Bu konuda ayrıntılı bilgi: **sayfa 8** ve devamı.
- Çocuğunuza, meslek öğrenmesi için nasıl iş bulabileceğini gösterin. Bu konuda ayrıntılı bilgi: **sayfa 26** ve devamı.
- Başvuru yazılarını yazarken çocuğunuza yardımcı olun. Kendisiyle başvuru görüşmesi için hazırlık yapın. Bu konuda ayrıntılı bilgi: **sayfa 28** ve devamı.

Ayrıntılı bilgiyi [planet-beruf.de](http://planet-beruf.de) adresindeki anne-baba portalinden alabilirsiniz.



## Meslek Seçimi Yol Haritası

Çocuğunuzun adım adım yapması gerekenleri, **Sayfa 18'den** itibaren Meslek Seçimi Yol Haritası'nda (Berufswahlfahrplan) görebilirsiniz.

## Der Berufswahlfahrplan

Welche Aufgaben Ihr Kind Schritt für Schritt erledigen sollte, erfahren Sie im Berufswahlfahrplan ab **Seite 18**.

**Es ist wichtig, dass sich Ihre Tochter oder Ihr Sohn rechtzeitig mit der Berufswahl beschäftigt, am besten schon zwei Jahre vor dem Schulabschluss! So unterstützen Sie Ihr Kind dabei:**

- Nutzen Sie das **BERUFE-Universum** auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de). Damit erforscht Ihr Kind seine beruflichen Interessen und persönlichen Stärken. Mehr dazu ab **Seite 14**.
- Besuchen Sie mit Ihrem Kind das Berufsinformationszentrum (BiZ). Mehr dazu ab **Seite 12**.
- Gehen Sie gemeinsam zur Berufsberatung der Agentur für Arbeit. Mehr dazu ab **Seite 10**.
- Was Ausbildungsreife bedeutet und wie Sie Ihrem Kind bei seiner Entwicklung helfen können, erfahren Sie ab **Seite 16**.
- Bei Praktika oder Ferienjobs sammelt Ihr Kind praktische Erfahrung. Mehr zum Praktikum ab **Seite 24**.
- Informieren Sie sich bei Lehrersprechstunden und Elternabenden über die Schulleistungen Ihres Kindes. Mehr dazu ab **Seite 8**.
- Zeigen Sie Ihrem Kind, wie es Ausbildungsstellen findet. Mehr dazu ab **Seite 26**.
- Unterstützen Sie Ihr Kind, wenn es Bewerbungen schreibt. Üben Sie mit ihm das Vorstellungsgespräch. Mehr dazu ab **Seite 28**.

Weitere Informationen bietet Ihnen das Elternportal von [planet-beruf.de](http://planet-beruf.de).

# ALMANYA'DA OKUL DİPLOMALARI

## DIE SCHULABSCHLÜSSE IN DEUTSCHLAND

İyi bir okul diploması, meslek hayatı için önemlidir. Alman eğitim sistemi çocuğunuza eğitimini sürdürme için birçok imkân sunar.

### Temel eğitim okulu diploması

Çocuğunuzun en azından bir temel eğitim okulu (Hauptschulabschluss) ya da benzeri seviyede bir diploması olmalıdır. Ancak eğitim yeri bulabilmesi olasılığının yüksek olması için temel eğitim okulu diploması derecesinin yüksek olması tavsiye edilir (qualifizierender / qualifizierter Hauptschulabschluss). Çocuğunuz sözkonusu diploması, bulunduğunuz eyalete göre farklı yollardan edinebilir; örneğin belli bir not ortalamasını tutturarak, ya da sınavlara girerek. Özellikle başarılı olan öğrenciler, orta eğitim diploması almak için ileri eğitim veren bir okula devam edebilir.

### Orta eğitim diploması

Orta eğitim diploması ile çocuğunuz daha üst düzeyde koşulları olan bir meslek eğitimine başlayabilir, ya da eğitimini bir üst okulda (örneğin branş lisesinde (Fachoberschule)) sürdürebilir. Orta eğitim diplomasını çocuğunuz genelde 10. sınıfın sonunda verdiği bir sınavla elde eder. Bu diploma ya da eyalete göre farklı isimler verilir: Realschulabschluss (orta okul diploması), Mittlere Reife (orta eğitim diploması), Fachschulreife (meslek okuluna devam etme hakkı) ya da Fachoberschulreife (branş lisesine devam etme hakkı).

### Branş yüksek okuluna devam hakkı ve yüksek okula devam hakkı

Çocuğunuzun ilkokulda notları iyi olursa, daha sonra kendisi bir liseye (Gymnasium) devam edebilir. Çocuğunuz ilkokuldan sonra ilkönce farklı bir okula giderse, daha sonra liseye, branş lisesine (Fachoberschule), ya da benzeri derecede bir okula devam edebilir. Bunun için belli bir not ortalamasını tutturduğu bir orta eğitim diploması alması gerekir.

Çocuğunuz **yüksek okullara genel giriş hakkı** (Abitur) ile tüm yüksek okullarda ve branş yüksekokullarında öğrenim görebilir. Bu hakkı, liseyi, belli şartlar altında ise 13. sınıfı olan bir branş lisesini (FOS), ya da meslek lisesini (BOS) bitirerek de kazanabilir. **Branşa bağlı yüksek okula devam etme hakkı** (fachgebundene Hochschulreife) ile yüksekokullarda belli öğrenim dallarında okuyabilir. Bunun için gerekli olan okul diplomasını 13. sınıfı olan branş liselerinde, ya da meslek liselerinde edinebilir. **Branş yüksek okuluna devam etme hakkı** (Fachhochschulreife) ile çocuğunuz branş yüksekokullarında öğrenimine başlayabilir. Bu hakkı, bir branş lisesini ya da meslek lisesini bitirerek kazanabilir.

Eğitimi verilen bazı mesleklerde meslek eğitim yeri bulabilme açısından branş yüksek okuluna devam etme ya da yüksekokullara giriş hakkını elde etmiş olmak bir avantaj sağlar.

Ein guter Schulabschluss ist wichtig für die berufliche Laufbahn. Im deutschen Schulsystem hat Ihr Kind viele Möglichkeiten, weiterführende Schulen zu besuchen.

### Hauptschulabschluss

Ihr Kind sollte mindestens einen Hauptschulabschluss oder einen vergleichbaren Abschluss besitzen. Um gute Chancen auf einen Ausbildungsplatz zu haben, empfiehlt sich ein qualifizierender bzw. qualifizierter Hauptschulabschluss. Je nach Bundesland kann Ihr Kind diese Abschlüsse auf unterschiedlichem Weg erreichen, z.B. durch einen bestimmten Notendurchschnitt oder durch Prüfungen. Wer besonders gute Leistungen erbringt, kann eine weiterführende Schule besuchen, um einen mittleren Bildungsabschluss zu erwerben.

### Mittlerer Bildungsabschluss

Mit dem mittleren Bildungsabschluss kann Ihr Kind eine Berufsausbildung mit höheren Anforderungen beginnen oder eine weiterführende Schule (z.B. Fachoberschule) besuchen. Den mittleren Bildungsabschluss erwirbt Ihr Kind meistens mit einer Prüfung am Ende der 10. Klasse. Der Abschluss heißt in manchen Bundesländern Realschulabschluss, Mittlere Reife, Fachschulreife oder Fachoberschulreife.

### Fachhochschulreife und Hochschulreife

Hat Ihr Kind in der Grundschule gute Noten, kann es anschließend ein Gymnasium besuchen. Wenn Ihr Kind nach der Grundschule erst eine andere Schulform besucht, kann es danach in das Gymnasium, die Fachoberschule oder eine vergleichbare Schule gehen. Dazu braucht es einen mittleren Bildungsabschluss mit einem bestimmten Notendurchschnitt.

Mit der **allgemeinen Hochschulreife** (Abitur) kann Ihr Kind an allen Hochschulen und Fachhochschulen studieren. Den Abschluss erwirbt es an Gymnasien, unter bestimmten Voraussetzungen auch an Fachoberschulen (FOS) mit 13. Jahrgangsstufe oder an Berufsoberschulen (BOS). Mit der **fachgebundenen Hochschulreife** kann Ihr Kind bestimmte Studiengänge an Hochschulen studieren. Den Schulabschluss erreicht es an Fachoberschulen mit 13. Jahrgangsstufe oder an Berufsoberschulen. Mit der **Fachhochschulreife** kann Ihr Kind an Fachhochschulen studieren. Den Abschluss erreicht es an Fachoberschulen oder an Berufsoberschulen.

In einigen Ausbildungsberufen ist die Fachhochschul- oder Hochschulreife von Vorteil, um einen Ausbildungsplatz zu erhalten.

# OKULDA BAŞARI – SİZ VE ÇOCUĞUNUZ NELER YAPABİLİRSİNİZ?

## ERFOLGREICH IN DER SCHULE – DAS KÖNNEN SIE UND IHR KIND TUN

Çocuğunuz ancak iyi bir okul diploması ile bir eğitim yeri bulabilme ve mesleğinde başarılı olma şansına sahip olur. Karne notlarının mümkün olduğu kadar iyi olması için kendisine okulda destek olun.



- ➔ Çocuğunuzun okula düzenli olarak gitmesine ve ev ödevlerini yapmasına dikkat edin.
- ➔ Okulda günlük yaşadıkları üzerine konuşun. Çocuğunuzun sorunları olduğunda size gelebilme imkânını verin.
- ➔ Evde, çocuğunuza ait ve rahatsız edilmeyeceği sakin bir çalışma ortamı hazırlayın. Ders çalışırken ara vererek hareket edebilmesini sağlayın.
- ➔ Öğretmenlerin görüşme saatlerine ve okuldaki bilgilendirme toplantılarına katılın. Öğretmenlere çocuğunuzun okulda durumunun nasıl olduğunu sorun.
- ➔ Çocuğunuzun iyi not aldığı anda övün. Bu şekilde kendisini çaba göstermeye motive edebilirsiniz.
- ➔ Çocuğunuzun bir derste sorunları varsa, ek ders almasını sağlayabilirsiniz. Çoğu kez okullarda da destekleyici ek ders ya da ev ödevlerinde yardım imkânı sunulur.
- ➔ Çocuğunuzunuzu, örneğin okul orkestrası ya da spor faaliyetleri gibi, öğrencilerin oluşturduğu çalışma gruplarına (AG'lere) katılmak üzere motive edin.
- ➔ Veli temsilciliğine ya da veli birliğine katılın. Bu kurullarda diğer anne babalarla görüşlerinizi paylaşabilirsiniz.
- ➔ İnternette, [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern » Mein Kind unterstützen » Motivieren & Begleiten**. Sayfalarından daha çok öneri alabilirsiniz.

Nur mit einem guten Schulabschluss hat Ihr Kind Aussichten auf einen Ausbildungsplatz und beruflichen Erfolg. Unterstützen Sie es in der Schule, damit es möglichst gute Zeugnisnoten erreicht.



- ➔ Achten Sie darauf, dass Ihr Kind regelmäßig zur Schule geht und seine Hausaufgaben erledigt.
- ➔ Sprechen Sie über den Schulalltag. Bieten Sie Ihrem Kind an, dass es mit Problemen zu Ihnen kommen kann.
- ➔ Richten Sie zu Hause einen ruhigen Arbeitsplatz ein, an dem Ihr Kind nicht gestört wird. Sorgen Sie beim Lernen für Pausen mit Bewegung.
- ➔ Besuchen Sie Lehrersprechstunden und Informationsabende an der Schule. Fragen Sie die Lehrkräfte, wie gut Ihr Kind in der Schule zurechtkommt.
- ➔ Loben Sie Ihr Kind für gute Noten. So motivieren Sie es, sich anzustrengen.
- ➔ Hat Ihr Kind Schwierigkeiten in einem Schulfach, können Sie Nachhilfeunterricht organisieren. Oft bieten auch Schulen Nachhilfe oder eine Hausaufgabenbetreuung an.
- ➔ Motivieren Sie Ihr Kind, sich an Schüler-Arbeitsgemeinschaften (AGs) zu beteiligen, etwa in der Schulband oder der Sport-AG.
- ➔ Beteiligen Sie sich im Elternbeirat oder im Elternverband. Dort können Sie sich mit anderen Eltern austauschen.
- ➔ Weitere Tipps erhalten Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern » Mein Kind unterstützen » Motivieren & Begleiten**.

### Sonradan okul diploması almak

Çocuğunuz okulunu mezun olmadan bıraktıysa, sonradan da mezun olabilir. Eyaletlere göre farklı imkânlar bulunmaktadır. Bu konu hakkında İş Ajansı'nın meslek danışmanlığından bilgi alın. **01801/555 111\*** numaralı telefondan arayarak bir görüşme randevusu alabilirsiniz.

\* Sabit telefon tarifiyesi 3,9 ct/dakika; Cep telefon tarifeleri en çok 42 ct/dakika

### Schulabschlüsse nachholen

Wenn Ihr Kind die Schule ohne Abschluss beendet hat, kann es Schulabschlüsse auch nachholen. Je nach Bundesland gibt es verschiedene Möglichkeiten. Informieren Sie sich darüber bei der Berufsberatung der Agentur für Arbeit. Einen Gesprächstermin können Sie unter der Telefonnummer **01801/555 111\*** vereinbaren.

\* Festnetzpreis 3,9 ct/min; Mobilfunkpreise höchstens 42 ct/min

# ÇOCUĞUNUZUN ALMANCA BİLGİSİNİ NASIL İLERLETEBİLİRSİNİZ?

## SO VERBESSERN SIE DIE DEUTSCHKENNTNISSE IHRES KINDES

Çocuğunuz ancak Alman dilini iyi biliyorsa meslek eğitiminde ve meslek hayatında başarılı olabilir. Öğretmen Muhittin Arslan çocuğunuza Almancasını ilerletmek yolunda nasıl destek olabileceğinizi açıklıyor. Evet, kendiniz pek az Almanca biliyor da olsanız, çocuğunuza yardım edebilirsiniz.

Nur wenn Ihr Kind die deutsche Sprache gut beherrscht, kann es in Ausbildung und Beruf Erfolg haben. Lehrer Muhittin Arslan erklärt, wie Sie Ihr Kind unterstützen können, seine Deutschkenntnisse zu verbessern. Auch dann, wenn Sie selbst nur wenig Deutsch sprechen.

### ? planet-beruf.de:

Sayın Arslan, iyi bir Almanca niçin önemli?

### ▶ Muhittin Arslan:

İyi Almanca bilgisi kişiye meslek hayatında daha iyi fırsatlar sağlıyor. Küreselleşme sürecinde (ikinci) bir dili iyi bilmek, bir avantaj. Ayrıca, başvuru dilekçeleri yazıp göndermek de önemli. Gençler Almanca'yı iyi biliyorsa daha inandırıcı bir ifade kullanabilir, işverene de kendilerini daha iyi tanıtabilir.

### ? planet-beruf.de:

Göçmen kökenli Türk çocuklar Almanca bilgilerinin nasıl ilerletebilir?

### ▶ Muhittin Arslan:

Gençler Almanca konuşan arkadaşlar edinme cesaretini gösterip sadece "kendi aralarında" kalmamalı. Tabii, arkadaşlık zorlamayla olmaz, ama gençler Almanlarla arkadaşlık etme fikrine açık olmalı. Boş zamanların dili ilerletecek şekilde geçirilmesi de yararlı olur. Gençler mesela tiyatroya gidebilir veya kültürlerarası eğlencelere katılabilir.

### ? planet-beruf.de:

Anne-babalar çocuklarını Almanca öğrenmede nasıl destekleyebilir?

### ▶ Muhittin Arslan:

Anne-babalar çocuklarıyla mesela kütüphaneye gidip onlar için ilginç olacak kitapları seçebilir. Okumayı o kadar sevmeyen, sesli kitap da ödünç alabilir. Anne-babalar bundan başka, okulda yapılan etkinliklere katılmalı, mesela anne-babalar için düzenlenen konuşma gününe (Eltersprechtag) gitmeli ve öğretmenlerle temas içinde bulunmalı. Alman ailelerle beraberlik de iyi bir fırsat olur. Önemli olan, anne-babaların çocukları Almanca öğrenirken yalnız bırakmayıp onlara destek olmasıdır. ■



Lehrer Muhittin Arslan

Öğretmen Muhittin Arslan

### ? planet-beruf.de:

Herr Arslan, wieso ist gutes Deutsch wichtig?

### ▶ Muhittin Arslan:

Gute Deutschkenntnisse erhöhen die beruflichen Chancen. Im Zuge der Globalisierung ist es ein Vorteil, wenn man eine (zweite) Sprache gut kann. Außerdem ist es wichtig, um Bewerbungen zu schreiben. Mit guten Deutschkenntnissen können die Jugendlichen geschickter formulieren und sich so besser beim Arbeitgeber präsentieren.

### ? planet-beruf.de:

Wie können Kinder mit türkischem Migrationshintergrund ihre Deutschkenntnisse verbessern?

### ▶ Muhittin Arslan:

Sie sollten sich trauen, deutschsprachige Freunde zu haben, und nicht nur „unter sich“ bleiben. Natürlich kann man Freundschaften nicht erzwingen, aber man sollte offen für deutsche Freunde sein. Auch durch eine entsprechende Freizeitgestaltung entwickelt sich die Sprache weiter. Die Jugendlichen können z.B. ins Theater gehen oder interkulturelle Feste besuchen.

### ? planet-beruf.de:

Wie können Eltern ihre Kinder beim Deutschlernen unterstützen?

### ▶ Muhittin Arslan:

Eltern können ihre Kinder beispielweise in die Bücherei begleiten und gemeinsam interessante Literatur suchen. Wer nicht gerne liest, kann sich auch Hörbücher ausleihen. Außerdem sollten Eltern Veranstaltungen an der Schule besuchen, z.B. zu Eltersprechtagen gehen und Kontakt mit den Lehrkräften halten. Auch der Austausch mit deutschen Familien ist eine gute Möglichkeit. Wichtig ist, dass Eltern ihre Kinder unterstützen und sie beim Deutschlernen nicht alleine lassen. ■

# MESLEK DANIŞMANLARININ DESTEĞİ

## UNTERSTÜTZUNG DURCH DIE BERUFSBERATUNG

Çocuğunuz kendisine uyan mesleği mi arıyor, yoksa meslek eğitimi için iş aramaya başladı mı bile? O zaman başvurabileceği en iyi yer, Federal İş Ajansı'nın Meslek Danışmanlığı servisedir.

### Sizin çocuğunuza özgü, kişisel danışma

İş Ajansı'nın meslek danışmanları size ve çocuğunuza meslek seçimi, meslek eğitimi için iş arama ve başvurma konularıyla ilgili her soruda yardımcı olur. Meslek danışmanı çocuğunuzla yüz yüze bir konuşma yapar ve bir meslek seçimi testinin de yardımıyla, çocuğunuzun kendi güçlü yönlerine ve ilgilerine uyan bir meslek seçmesine yardım eder.

### Konferanslar: anne-babalar da davetli

Meslek Danışmanlığı bundan başka, meslek seçimi konusuyla ilgili konferanslar düzenler. Özellikle anne-babalar için düzenlenen bu akşam etkinliklerinde bilgi edinebilir, kafanızı kurcalayan soruları sorabilirsiniz. Konferansların yeri ve zamanı hakkında bilgi İş Ajansınızın internet sayfasından alınabilir.

### Meslek eğitiminde yardımlar

Eğitimde güçlük çeken gençler, Meslek Danışmanlığı'nın "meslek eğitimine paralel yardımlar" ından (ausbildungsbegleitende Hilfen, abH) yararlanabilir; bunlar bir tür özel ders niteliğindedir. Çocuğunuz uzunca bir zaman meslek eğitimi yapabileceği bir iş bulamamışsa, belli şartlar altında, işletme dışı işyerlerinde (BaE) meslek eğitimi görebilir. Bu arada bir eğitim kurumunda meslek öğrenir ve yanı sıra sosyal pedagogların gözetiminde bulunur.



**Ist Ihr Kind auf der Suche nach dem passenden Beruf oder bereits nach einem Ausbildungsplatz? Dann ist es bei der Berufsberatung der Bundesagentur für Arbeit in besten Händen.**

### Persönliche Beratung – speziell für Ihr Kind

Die Berufsberaterinnen und Berufsberater der Agentur für Arbeit helfen Ihnen und Ihrem Kind bei allen Fragen rund um Berufswahl, Ausbildungsstellensuche und Bewerbung. In einem persönlichen Gespräch kann der oder die Berufsberater/in Ihrem Kind z.B. mithilfe eines Berufswahltests dabei helfen, Berufe zu finden, die zu seinen Stärken und Interessen passen.

### Vortragsveranstaltungen – auch für Eltern

Daneben bietet die Berufsberatung Vortragsveranstaltungen rund um das Thema Beruf an. Auf speziellen Elternabenden können Sie sich informieren und gezielt Fragen stellen. Welche Veranstaltungen angeboten werden, können Sie im Internetangebot Ihrer Agentur für Arbeit nachsehen.

### Hilfen bei der Berufsausbildung

Jugendliche, die Schwierigkeiten bei der Ausbildung haben, können von der Berufsberatung sogenannte ausbildungsbegleitende Hilfen (abH) erhalten, eine Art Nachhilfeunterricht. Findet Ihr Kind über einen längeren Zeitraum hinweg keinen Ausbildungsplatz, kann es unter bestimmten Voraussetzungen eine Berufsausbildung in einer außerbetrieblichen Einrichtung (BaE) machen. Dabei erlernt es einen Beruf bei einem Bildungsträger und wird gleichzeitig sozialpädagogisch betreut.

Meslek Danışmanlığı ile ilgili ayrıntılı bilgiyi şuradan alabilirsiniz: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Fahrplan zum Beruf** » **Berufsberatung & BiZ**.

Weitere Informationen rund um die Berufsberatung finden Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Fahrplan zum Beruf** » **Berufsberatung & BiZ**.

### Meslek Danışmanlığı'yla iletişiminiz için:

- ➔ **01801/555 111 numaralı telefondan** (sabit hattın arama ücreti 3,9 ct/dak; mobil telefon ücretleri azami 42 ct/dak) bir danışma randevusu alabilirsiniz.
- ➔ Danışma isteğinizi çevrimiçi formu doldurarak kendi İş Ajansınıza gönderebilirsiniz. Bu formu şurada bulacaksınız: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Kontakt** » **Berufsberatung**.

### Ihr Kontakt zur Berufsberatung:

- ➔ Sie können unter der Nummer **01801/555 111** (Festnetzpreis 3,9 ct/Min; Mobilfunkpreise höchstens 42 ct/Min) einen Beratungstermin ausmachen.
- ➔ Sie können Ihren Beratungswunsch mittels eines Onlineformulars an Ihre Agentur für Arbeit senden. Sie finden dieses auf [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Kontakt** » **Berufsberatung**.

# ANNE-BABALAR İÇİN BİR PORTAL: PLANET-BERUF.DE

## DAS ELTERNPORTAL VON PLANET-BERUF.DE

Çocuğunuz mesleğe yönelik, meslek eğitimi için iş arama ve işe başvurmayla ilgili bütün önemli bilgileri planet-beruf.de portalinde bulabiliyor. Fakat bu portal siz anne-babalar için de birçok değerli bilgi içermekte.

planet-beruf.de başlangıç sayfasının üst kısmındaki bir sekme üzerinden ulaşabileceğiniz anne-baba portalinde bilgiler çeşitli bölümlere ayrılmıştır; burada çeşitli sorularınızın cevaplarını bulacaksınız. [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Fahrplan zum Beruf** sayfasında çocuğunuzun mesleğe yönelik dönemine birçok yönden ışık tutan yazılar var. Çocuğunuza bu önemli dönemde nasıl yardım edeceğinize ilişkin tavsiyelere **Mein Kind unterstützen** başlığından ulaşabilirsiniz. Çeşitli meslekler ve hukukî konularla ilgili değerli bilgileri ise **Ausbildung & Beruf** bölümü sunuyor.

### Anne-babalar yarkurulu (Okul-aile birliği)

Çocuğunuzun okulunda "Elternbeirat" üyesi olarak katılım gösteriyorsanız **Engagiert mitwirken** sayfası size pek çok konuda yardımcı olacaktır. Böylece, planet-beruf.de medya kombinasyonunu başka anne-babalara tanıtarak onları da gençlerin meslek seçimi süreci üzerine aydınlayabilirsiniz. Bu işte size bilgilendirme broşürleri yardımcı olacaktır. [planet-beruf.de](http://planet-beruf.de) **regional** size bulunduğunuz yerdeki meslek eğitimi imkânlarını gösterir.

**Ihr Kind findet alle wichtigen Informationen rund um Berufsorientierung, Ausbildungsstellensuche und Bewerbung auf planet-beruf.de. Aber auch für Sie als Eltern bietet das Portal viel Wissenswertes.**

Im Elternportal, das Sie über einen Reiter im oberen Bereich der Startseite von planet-beruf.de erreichen, sind die Informationen in verschiedene Rubriken eingeteilt – hier finden Sie Antworten auf Ihre verschiedenen Fragen. Auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Fahrplan zum Beruf** gibt es Beiträge rund um die Berufsorientierungsphase Ihres Kindes. Tipps, wie Sie Ihrem Kind in dieser wichtigen Zeit helfen können, lassen sich unter **Mein Kind unterstützen** nachlesen. Wissenswertes über die unterschiedlichen Berufe sowie rechtliche Fragen bietet die Rubrik **Ausbildung & Beruf**.

### Im Elternbeirat

Wenn Sie sich in der Schule Ihres Kindes etwa als Mitglied des Elternbeirats beteiligen, erhalten Sie über die Rubrik **Engagiert mitwirken** zahlreiche Hilfestellungen. So können Sie mithilfe

von Infoblättern die Medienkombination planet-beruf.de vorstellen und andere Eltern über den Berufswahlprozess der Jugendlichen aufklären. [planet-beruf.de](http://planet-beruf.de) **regional** zeigt Ihnen Ausbildungsmöglichkeiten bei Ihnen vor Ort.



### Anne-babalar için bülten

Bültene [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Service** » **Newsletter für Eltern** sayfasından abone olabilirsiniz. Böylece meslek seçimi ve meslek eğitimi konusundaki güncel yazılar hakkında her zaman bilginiz olur.

### Der Newsletter für Eltern

Auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Service** » **Newsletter für Eltern** können Sie sich für den Newsletter anmelden. So sind Sie immer über aktuelle Beiträge rund um die Themen Berufswahl und Ausbildung informiert.

# MESLEK BİLGİLENDİRME MERKEZİ ÇOCUĞUNUZA NE VERİR?

## WAS FINDET IHR KIND IM BERUFSINFORMATIONSZENTRUM?

Meslek Bilgilendirme Merkezi (Berufsinformationzentrum, BiZ) çocuğunuza meslek seçimini yaparken kendi çabasıyla bilgi edinmekte yardımcı olacak medyayı ve etkinlikleri sunarak destek olur. Essen'deki Meslek Bilgilendirme Merkezi'nden Ufuk Yıldız çocuğunuzun BiZ'de hangi bilgilere ulaşabileceğini anlatıyor:

Das Berufsinformationzentrum (BiZ) unterstützt Ihr Kind mit Medien zur Selbstinformation und Veranstaltungen bei seiner Berufswahl. Ufuk Yıldız vom Berufsinformationzentrum Essen zeigt auf, welche Informationen Ihr Kind im BiZ finden kann.

**? planet-beruf.de:**  
Gençler Meslek Bilgilendirme Merkezi'nden (BiZ) nasıl bilgi alabilir?

**▶ Ufuk Yıldız:**  
Çeşitli imkânlar var: Mesela çocuğunuz internet erişim noktalarından [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) sayfasına girerek bilgi alabilir veya İş Ajansı'nın **JOBBÖRSE** birimi üzerinden meslek eğitimi görebileceği açık işleri arayabilir. Ücretsiz bir kendini tanıma programı olan **BERUFE-Universum** çocuğunuzun meslek ilgilerini ve güçlü yönlerini arayıp bulmasına yardım eder. **BERUFENET** ise pek çok mesleğe ilişkin ayrıntıları içermektedir: mesleğe giriş için aranan şartlar, kazanç imkânları, ilerleme programları gibi. Çocuğunuz **BERUFE.TV**'de 130 meslekle ilgili videoları seyredebilir. Okul içi meslek eğitimiyle ilgileniyorsa, kendisine **KURSNET** yardımcı olacaktır. **planet-beruf.de regional** sayfasında tek tek şehirlerdeki meslek okullarının adresleri de bulunmaktadır.

**? planet-beruf.de:**  
BiZ'de bundan başka ne gibi malzeme var?

**▶ Ufuk Yıldız:**  
BiZ'de bulunan okuma malzemesi içinde örneğin planet-beruf.de'nin öğrenciler için yayınladığı **Berufswahlmagazin** bulunuyor. BiZ'de **planet-beruf.de Infomappen Ausbildung** başlığı altında, "sağlık", "elektrik", "ticaret" gibi 28 farklı alana ilişkin bilgilendirme dosyaları vardır; bunların içerdiği belli konular veya meslek grupları özel bir meslek tanıma testi yardımıyla çalışılıp öğrenilebilir.

**? planet-beruf.de:**  
BiZ'de gençlerin katılabileceği bilgilendirme etkinlikleri de yapılıyor mu?

**▶ Ufuk Yıldız:**  
Tabii. Meslek Bilgilendirme Merkezi'ne öncelikle, öğrenciler sınıf olarak, öğretmenleriyle birlikte geliyor. Bu ziyaret sırasında öğrenciler BiZ hakkında genel bir bilgi alıyorlar, özellikle de kütüphaneye dikkatleri çekiliyor. Bundan sonra artık kendi başlarına da BiZ'de



Ufuk Yıldız, Mitarbeiter im BiZ Essen  
BiZ Essen görevlisi Ufuk Yıldız

**? planet-beruf.de:**  
Wie können sich die Jugendlichen im Berufsinformationzentrum (BiZ) informieren?

**▶ Ufuk Yıldız:**  
Es gibt viele Möglichkeiten: An den Internetarbeitsplätzen kann sich Ihr Kind z.B. auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) informieren oder in der **JOBBÖRSE** der Agentur für Arbeit nach Ausbildungsplätzen suchen. Im kostenlosen Selbsterkundungsprogramm **BERUFE-Universum** erkundet es seine beruflichen Interessen und seine Stärken. Im **BERUFENET** erfährt es zu allen möglichen Berufen

Details wie Zugangsvoraussetzungen, Verdienstmöglichkeiten und Weiterbildungen. Videos zu über 130 Berufen findet Ihr Kind bei **BERUFE.TV**. Interessiert sich Ihr Kind für eine schulische Ausbildung, ist **KURSNET** hilfreich. Bei **planet-beruf.de regional** gibt es u.a. Adressen von Berufsfachschulen in den einzelnen Städten.

**? planet-beruf.de:**  
Was für Materialien gibt es noch im BiZ?

**▶ Ufuk Yıldız:**  
Als Lesematerialien liegen im BiZ beispielsweise die **Berufswahlmagazine** von planet-beruf.de für Schüler aus. Zu 28 verschiedenen Berufsfeldern wie „Gesundheit“, „Elektro“ oder „Handel“ gibt es im BiZ die **planet-beruf.de Infomappen Ausbildung**, welche die Berufe in Themengebiete bzw. Berufsfelder zusammenfassen und die mit einem speziellen Leitfaden, dem Berufserkundungsbogen, durchgearbeitet werden können.

**? planet-beruf.de:**  
Finden im BiZ auch Informationsveranstaltungen statt, an denen Jugendliche teilnehmen können?

**▶ Ufuk Yıldız:**  
Natürlich. In erster Linie kommen Schulklassen mit ihren Lehrkräften ins Berufsinformationzentrum. Die Schülerinnen und Schüler erhalten dabei einen Überblick, bei dem auch auf die BiZ-Bibliothek hingewiesen wird. Danach können sie selbstständig das BiZ erkunden. Über die Berufsberatung werden auch regelmäßige



araştırma yapabiliyorlar. Meslek Danışmanlığı üzerinden, düzenli olarak, anne-babalar için akşam toplantıları da yapıyor. Bu arada bir meslek danışmanı anne-babalara BiZ'i tanıtıyor. Polis veya ordu gibi işverenler de BiZ'de etkinlikler düzenleyerek kendi örgütlerindeki meslek edinme imkânlarını gösteriyor.

**? planet-beruf.de:**

Anne-babalar çocuklarını BiZ'e gitmek için nasıl teşvik edebilir?

**▶ Ufuk Yıldız:**

Biz çocuğa uzman açısından tavsiyelerde bulunuyoruz. Meslek seçimi konusunun her yönüyle ilgili olarak yıllar boyunca topladığımız tecrübe sayesinde çocuklara geniş kapsamlı bilgi verebiliyoruz. Tabii, iş başvurularıyla ilgili olarak da tavsiyelerde bulunuyor, yardımcı oluyor. Çocuk bizden, mesela okul içi meslek eğitime ilişkin olarak da, broşürler alabiliyor, ayrıca işe giriş testleri konusunda genel bilgiler veriyoruz. ■

Elternabende durchgeführt. Dabei zeigt ein Berufsberater den Eltern das BiZ. Auch Arbeitgeber wie die Polizei oder die Bundeswehr führen Veranstaltungen im BiZ durch und stellen Ihrem Kind die jeweiligen Ausbildungsmöglichkeiten vor.

**? planet-beruf.de:**

Wie können Eltern ihre Kinder dazu ermuntern, ins BiZ zu gehen?

**▶ Ufuk Yıldız:**

Wir geben Ihrem Kind Tipps aus Expertensicht. Durch unsere jahrelange Erfahrung rund um das Thema Berufswahl können wir Ihr Kind umfassend informieren. Natürlich geben wir auch Tipps bzw. Hilfestellung zur Bewerbung. Bei uns erhält Ihr Kind Broschüren, z.B. auch zur schulischen Ausbildung, und wir geben Orientierungshilfen für die Einstellungstests. ■

**! Önemli adresler:**

- ➔ Yakınızdaki BiZ'i şuradan bulabilirsiniz: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Bürgerinnen und Bürger** » **Arbeit und Beruf** » **Berufswahl** » **Berufsinformationszentren**
- ➔ **Etkinliklere genel bakış**  
BiZ'de hangi etkinliklerin yapıldığını BiZ'e uğrayarak veya [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) sayfasındaki veritabanından öğrenebilirsiniz. Aradığınız bilgi bu sayfadaki "Veranstaltungen" başlığı altında.
- ➔ **İş Ajansı (Agentur für Arbeit)**  
Yakınızdaki İş Ajansı'nı şu adresten bulabilirsiniz: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Partner vor Ort**
- ➔ **Sanayi ve ticaret odaları (Industrie- und Handelskammern IHK) / Zanaat odaları (Handwerkskammern, HKW)**  
Kuruluşlar bu odaların meslek eğitimine yönelik iş borsaları üzerinden açık staj ve meslek eğitimi kadrolarını sunmaktadır.  
[www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de) veya [www.handwerkskammer.de](http://www.handwerkskammer.de).
- ➔ **Ayrıntılı bilgi:**  
Bu konuyla ilgili daha ayrıntılı tavsiyeler ve bilgiler içeren yazıları [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Fahrplan zum Beruf** » **Berufsberatung & BiZ** adresinde bulabilirsiniz.

**! Wichtige Adressen:**

- ➔ Das BiZ in Ihrer Nähe finden Sie auf [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Bürgerinnen und Bürger** » **Arbeit und Beruf** » **Berufswahl** » **Berufsinformationszentren**
- ➔ **Veranstaltungsüberblick**  
Welche Veranstaltungen im BiZ durchgeführt werden, erfahren Sie im BiZ oder über die Veranstaltungsdatenbank von [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de). Unter „Veranstaltungen“ finden Sie dort die gewünschte Information.
- ➔ **Agentur für Arbeit**  
Die Agentur für Arbeit in Ihrer Nähe finden Sie auf [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) » **Partner vor Ort**
- ➔ **Industrie- und Handelskammern (IHKs)/ Handwerkskammern (HKWs)**  
Freie Praktikums- und Ausbildungsplätze bieten die Unternehmen in den Lehrstellenbörsen der Kammern an: [www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de) oder [www.handwerkskammer.de](http://www.handwerkskammer.de).
- ➔ **Mehr Infos:**  
Auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Fahrplan zum Beruf** » **Berufsberatung & BiZ** finden Sie weitere Beiträge mit Tipps und Infos rund um das Thema.

# KENDİNİ TANIMAYA YÖNELİK BİR PROGRAM: BERUFE-UNIVERSUM

## DAS SELBSTERKUNDUNGSPROGRAMM BERUFE-UNIVERSUM

Çocuğunuz için uygun mesleği ararken önemli olan, onun kendi yeteneklerini açık seçik görebilmesidir. “Meslekler Evreni” (BERUFE-Universum) programında çocuğunuz güçlü yönleri hakkındaki bilgisini artırır ve buna yayan meslekleri bulur.

### Kendini tanıma başlıyor

BERUFE-Universum programını internette, [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Talente** » **BERUFE-Universum** adresinde beraberce uygulayabilirsiniz. Çocuğunuz başlangıçta, kendini tanıma süreci sırasında BERUFE-Universum programının kullanacağı iki yüzey deseninden birini seçer. Programın kullanılmasına tavsiyeleriyle yol gösteren etkileşimli bir eşlikçi vardır.

### Durak 1: Meslek ilgileri

Çocuğunuz 18 ilgi alanından kendi hoşuna giden en az dört tanesini seçer. Seçtiği ilgileri uygun bölümlere ayırır: “ilginç”, “çok ilginç”, “olağanüstü ilginç”. Çocuğunuz ilgi alanlarından birini tıkladığında, bu ilgi kapsamında hangi meslek etkinliklerinin bulunduğunu öğrenir. İlgiler gruplara ayrıldığında çocuğunuz **ilk ara sonucu** elde edecektir: “İlgilere göre meslek listesi”.



### Durak 2: Kişinin güçlü yönleri

Çocuğunuz bu başlık altında, kendi güçlü yönlerini araştırır. Önceden belirlenmiş 15 güçlü yönü içeren bir liste vardır. Çocuğunuzdan bu güçlü yönlerin kendisinde ne ölçüde belirgin olduğunu kestirmesi istenir. Bu yönlerden birinin ne anlama geldiğini tam bilmiyorsa kavramı tıklar. Kastedilen şeyin ne olduğu o zaman kendisine bir örnekle açıklanır. “**Güç kontrolü**” (**Stärkencheck**) bölümünde çocuğunuzun kendi hakkında yaptığı tahminlerin doğruluğunu sınaması istenir. Bunun için güçlü yön kavramının yanındaki ampul

Bei der Suche nach dem passenden Beruf ist es für Ihr Kind wichtig, sich über seine Talente klar zu werden. Im BERUFE-Universum findet Ihr Kind mehr über seine Stärken und dazu passende Berufe heraus.

### Die Selbsterkundung beginnt

Sie können das BERUFE-Universum gemeinsam im Internet auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Talente** » **BERUFE-Universum** durchführen. Zu Beginn sucht Ihr Kind aus zwei Designs aus, wie das BERUFE-Universum während seiner Selbsterkundung aussehen soll. Tipps für die Bearbeitung des Programms gibt eine interaktive Begleiterin bzw. ein Begleiter.

### Station 1: Berufliche Interessen

Aus 18 Interessensfeldern wählt Ihr Kind mindestens vier, die ihm gut gefallen. Die ausgewählten Interessen sortiert es in die zutreffende Kategorie ein: „interessiert mich“, „interessiert mich sehr“ oder „interessiert mich ganz besonders“.

Bei Anklicken eines Interessensfeldes bekommt Ihr Kind eine Erklärung dazu, welche beruflichen Tätigkeiten zu diesem Interesse gehören. Wenn die Interessen zugeordnet sind, erhält Ihr Kind sein **erstes Zwischenergebnis**: die „Berufeliste nach Interessen“.



### Station 2: Persönliche Stärken

Hier beschäftigt sich Ihr Kind mit seinen persönlichen Stärken. Vorgegeben ist eine Liste von 15 Stärken. Ihr Kind soll einschätzen, wie ausgeprägt diese Stärken bei ihm sind. Weiß es nicht genau, was eine Stärke bedeutet, klickt es den Begriff an. Anhand eines Beispiels wird dann erklärt, was gemeint ist. Im „**Stärkencheck**“ sollte Ihr Kind überprüfen, ob es sich richtig eingeschätzt hat. Dafür klickt es auf die Glühbirne neben der Stärke. Jetzt erscheinen Aufgaben, die Ihrem Kind bei der Einschätzung helfen. Wenn

**Dikkat**

Çocuğunuza güçlü yönlerinden ötürü önerilen meslekler kendi ilgileriyle uyuşmayabilir. Çocuğunuz bu mesleklerle şimdilik ilgilenmiyor olsa bile, neler içerdiklerine bir kere yakından bakması yerinde olur (mesela şurada: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** veya **BERUFENET** sayfasında: [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de)). Çocuğunuz böylece meslek ufkunu genişletir ve meslek seçiminde ilgilerinin yanı sıra güçlü yönlerinin de önemli olduğunu anlar.

**Hinweis**

Ihrer Kind können aufgrund seiner Stärken Berufe vorgeschlagen werden, die nicht mit seinen Interessen übereinstimmen. Auch wenn sich Ihr Kind zunächst nicht für diese Berufe interessiert, sollte es sie sich doch näher anschauen (z.B. auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** oder im **BERUFENET** auf [www.berufenet.arbeitsagentur.de](http://www.berufenet.arbeitsagentur.de)). So erweitert Ihr Kind seinen beruflichen Horizont und erfährt, dass neben seinen Interessen besonders seine Stärken wichtig für die Berufswahl sind.



simgesini tıklar. Bunun üzerine, çocuğunuza kendi gücünü doğru tahmin etmesinde yardımcı olacak ödevler belirir. Çocuğunuz bütün güçlü yönlerini kendi tahminleriyle veya güç kontrolüyle değerlendirince **ikinci ara sonuca** ulaşacaktır: “güçlü yönlere göre meslek listesi”.

**Durak 3 ve 4: Davranış biçimleri ve okul başarıları**

Durak 3'te hareketliliğe hazır olmak veya başkalarıyla geçinebilmek gibi özellikler ve davranış biçimleri sorulur; bunlar belli mesleklerin taleplerini karşılayabilmek için kızınızın ve oğlunuzun sahip olması gereken yönlerdir. Durak 4'te çocuğunuz Almanca, matematik ve İngilizce derslerinde başarı derecesini belirtir. Meslek önerilerinin genel durumu bu iki durakta artık değişmeyecektir. Çocuklar sadece şu konuda bilgi edinir: Acaba belirli davranış biçimleri veya okul başarıları dolayısıyla, genel sonuçta kendilerine önerilen şu veya bu meslek eğitimi başlarken engellerle karşılaşmaları sözkonusu olabilecek midir?

**Toplam sonuç**

**Toplam sonuç için temeli “Güçlü yönlere göre meslek listesi” oluşturur.** Çocuğunuz bundan başka, güçlü yönlerine uyan mesleklerin ne ölçüde kendi ilgileriyle örtüştüğünü de öğrenir. Buna ek olarak, mesleklerin önündeki simgeler mesleğe girişte sözkonusu engellere işaret etmektedir, örneğin mezuniyet türü, okul notları, davranış biçimleri veya meslek eğitimi sunumunun seyrek olması gibi. Çocuğunuz bu sonuç listesini yazdırmalı, meslek seçimi dosyasına koymalı ve Meslek Danışmanlığı'nda yapacağı görüşmeye giderken yanına almalıdır.

Ihr Kind alle Stärken entweder durch Selbsteinschätzung oder Stärkencheck bewertet hat, erhält es sein **zweites Zwischenergebnis**: die „Berufeliste nach Stärken“.

**Stationen 3 und 4: Verhaltensweisen und schulische Leistungen**

An Station 3 werden Eigenschaften und Verhaltensweisen wie Mobilitätsbereitschaft oder gute Umgangsformen abgefragt, die Ihre Tochter oder Ihr Sohn mitbringen sollte, um bestimmten beruflichen Anforderungen gewachsen zu sein. An Station 4 gibt Ihr Kind an, wie gut ihm die Fächer Deutsch, Mathe und Englisch liegen. Durch diese beiden Stationen ändern sich die Berufsvorschläge im Gesamtergebnis nicht mehr. Sie bekommen nur einen Hinweis, wenn sich durch Verhalten oder schulische Leistungen mögliche Hindernisse beim Einstieg in die eine oder andere Berufsausbildung aus dem Gesamtergebnis ergeben könnten.

**Das Gesamtergebnis**

**Grundlage für das Gesamtergebnis ist die „Berufeliste nach Stärken“.** Ihr Kind erfährt außerdem, wie die Berufe, die gut zu seinen Stärken passen, mit seinen Interessen übereinstimmen. Zusätzlich weisen Symbole vor den Berufen auf Hindernisse beim Berufseinstieg hin, z.B. durch Schulabschluss, Schulnoten, Verhaltensweisen oder niedrige Ausbildungszahlen. Ihr Kind sollte die Ergebnisliste ausdrucken, in seinem Berufswahlordner abheften und zum Gespräch bei der Berufsberatung mitnehmen.



# ÇOCUĞUNUZ MESLEK ÖĞRENECEK OLGUNLUĞA GELMİŞ Mİ?

## IST IHR KIND AUSBILDUNGSREIF?

Bir gencin meslek eğitimi için iş bulamamasının veya başladığı bir meslek eğitimini yarıda bırakmak zorunda kalmasının pek çeşitli sebepleri vardır. Bu durumda doğru yardımı verebilmek amacıyla iş, politika ve eğitim çevrelerinden gelen bir grup uzman bir araya gelerek meslek öğrenme olgunluğu konusunda ölçütleri ortaya koymuş bulunmaktadır.

Bu ölçütler beş kategoriye ayrılır: okulda edinilen temel bilgiler (mesela okuma, yazma), düşünme yeterliği (mesela üç boyutlu tasavvur yeterliği), bedenî durum, sosyal yetenekler (mesela ekip çalışması yeteneği) ve meslek seçme olgunluğu (mesela kendini doğru değerlendirme yeteneği). Fakat bu çeşitli özelliklerin her eğitim dalında aynı derecede ağır basması gerekmez.

### Çocuğunuza nasıl yardım edebilirsiniz?

Önce, [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Ausbildung & Beruf** » **Themenseite Ausbildungsreife** bulacağınız testlerle çocuğunuzu istediği meslekte eğitim yapmaktan alıkoymayan sorunların neler olduğuna bakın.

Zayıf noktaları temel okul eğitimi alanındaysa belli konularda ders almasıyla bu zorluk ortadan kalkabilir. Fahrî sosyal çalışmalar veya bir dernekte üyelik de çocuğunuzun gelişmesine yardımcı olur.

Es gibt viele unterschiedliche Gründe, warum ein/e Jugendliche/r keine Ausbildungsstelle bekommt oder die Ausbildung abbrechen muss. Um gezielt Hilfestellung geben zu können, wurde durch eine Gruppe von Experten aus Wirtschaft, Politik und Bildung ein Katalog entwickelt, in dem Kriterien der Ausbildungsreife zusammengestellt sind.

Diese Kriterien wurden in fünf Kategorien eingeteilt: schulische Grundkenntnisse (z.B. Lesen und Schreiben), Denkvermögen (z.B. räumliches Vorstellungsvermögen), körperliche Verfassung, soziale Fähigkeiten (z.B. Teamfähigkeit) und Berufswahlreife (z.B. die Fähigkeit, sich selbst einzuschätzen). Die verschiedenen Merkmale müssen aber nicht für jede Ausbildung gleich stark ausgeprägt sein.

### So helfen Sie Ihrem Kind

Überprüfen Sie zunächst anhand der Checklisten auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Ausbildung & Beruf** » **Themenseite Ausbildungsreife**, wo Ihr Kind noch Probleme hat, die es von einer Ausbildung in seinem Wunschberuf abhalten.



Ev işlerinde belli görevleri üstlenmesi ve kendi günlük programını kendi eliyle yapması da bağımsız çalışma yeteneğini geliştirir. Çocuğunuz istediği mesleğe sağlık sebepleri bakımından uygun değilse alternatif meslekler de arayabilirsiniz. Çocuğunuzun meslek öğrenmek için gereken olgunlukta olduğundan emin değilseniz bir danışman öğretmenle veya yakınınızdaki Meslek Danışmanlığı ile konuşun.

Liegen die Schwächen im Bereich der schulischen Grundbildung, so hilft eventuell gezielter Nachhilfeunterricht. Auch ehrenamtliches Engagement oder die Mitgliedschaft in einem Verein unterstützen Ihr Kind dabei, sich weiterzuentwickeln. Feste Aufgaben im Haushalt und die eigenständige Organisation von Terminen stärken zudem die Selbstständigkeit. Ist Ihr Kind für seinen Wunschberuf aus gesundheitlichen Gründen nicht geeignet, können Sie auch nach Alternativberufen suchen. Wenn Sie sich unsicher sind, ob Ihr Kind reif für eine Ausbildung ist, sprechen Sie mit einer Beratungslehrkraft oder Ihrer Berufsberatung.



### Meslek eğitimi verenler neler istiyor

Ali Ünal, ticaret uzmanı ve internet üzerinden kuruluşları ve mesleğe yeni başlayan elemanları bir araya getiren bir firma olan Odeki GmbH'nin yöneticisi. Kendi firması için gençleri büro iletişimi alanında ticaret uzmanı olarak eğitiyor. Başvuran gençlerden beklediklerini şöyle toparlıyor: "Mesleğin beraberinde neler getirdiğini ve bilgisayar başında, telefon üzerinden çalışmak isteyip istemediklerini bilmeleri gerekir. Onun için, önceden bir staj imkânı verip bu mesleğin şöyle bir havasını almalarını öneriyoruz. Buraya gelen öğrenciler arasında birçoğu birkaç gün sonra şunu fark ediyor: ellerine bir alet alıp onunla çalışmaktan daha çok hoşlanacaklar. Benim için, kültürlerarası yeterlik, dakiklik ve çalışkanlık gibi erdemler yanında, her şeyden önce motivasyon önemli. Bizde meslek öğrenecek gençten kendi güçlü yönlerini geliştirebilmesini bekliyoruz ve onu buna yüreklendirmek istiyoruz. Özellikle güç şartlar içinden gelen gençlere bir şans tanıyoruz, çünkü iyi bir meslek eğitimi erkek-kız bütün gençlerin geleceği için çok önemli."

### Das wollen Ausbilder

Ali Ünal ist Diplom-Kaufmann und Geschäftsführer der Odeki GmbH, die über das Internet Unternehmen und junge Berufseinsteiger zusammenbringt. Für seine Firma bildet er Jugendliche zum/zur Kaufmann/-frau für Bürokommunikation aus. Seine Erwartungen an die Bewerber fasst er so zusammen: „Sie müssen wissen, was der Beruf mit sich bringt und ob sie mit Computern und Telefon arbeiten wollen. Deshalb bieten wir vorher auch ein Praktikum an, damit sie reinschnuppern können. Wir haben oft Schüler/innen hier, die nach ein paar Tagen erkennen, dass sie lieber ein Werkzeug in der Hand halten. Neben interkultureller Kompetenz und Tugenden wie Pünktlichkeit und Fleiß zählt für mich vor allem die Motivation. Unser/e Auszubildende/r soll seine Stärken entwickeln können, dazu wollen wir ihm oder ihr Mut machen. Wir geben vor allem auch Jugendlichen aus schwierigen Verhältnissen eine Chance, da eine gute Ausbildung sehr wichtig für die Zukunft der Jungen und Mädchen ist.“

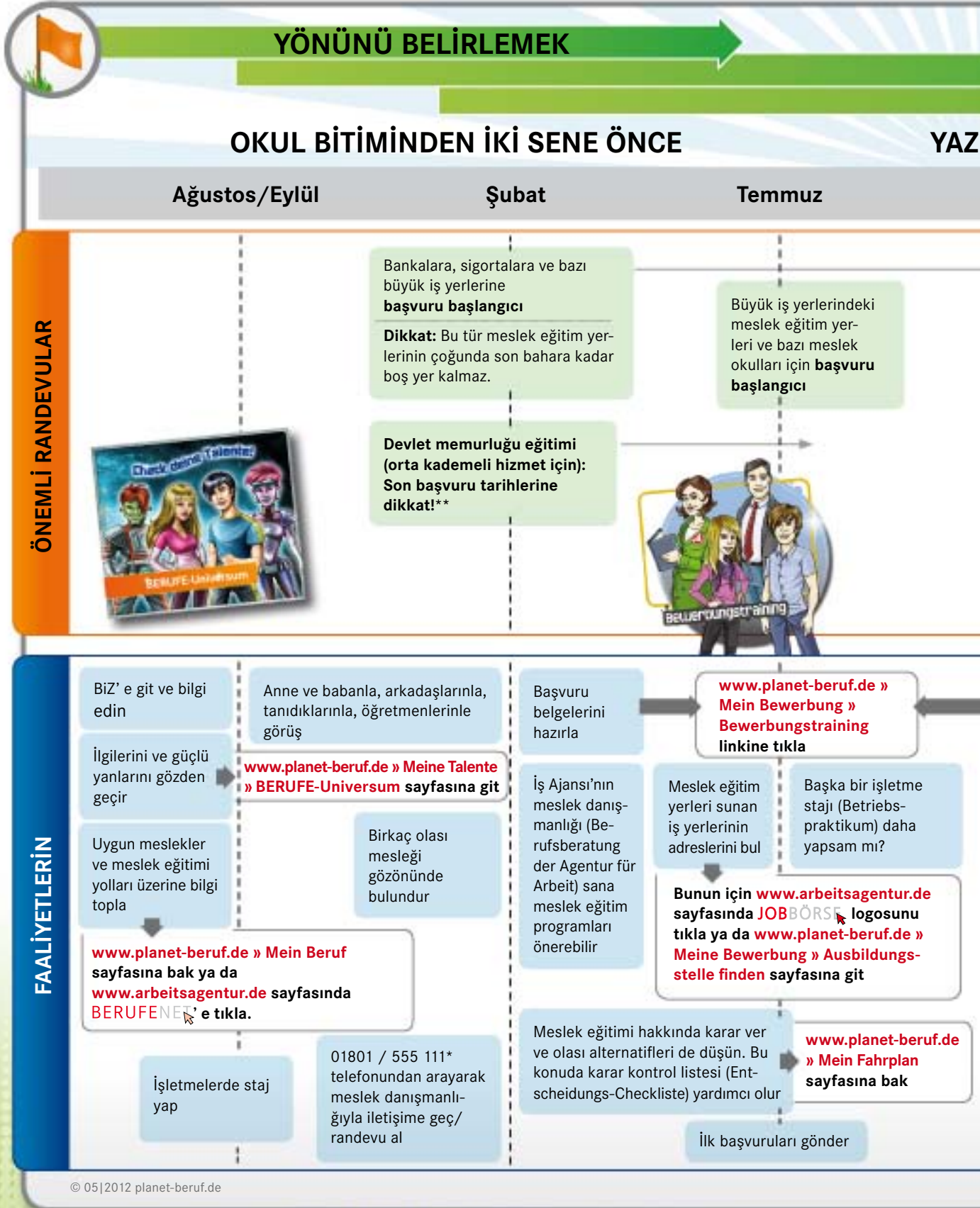


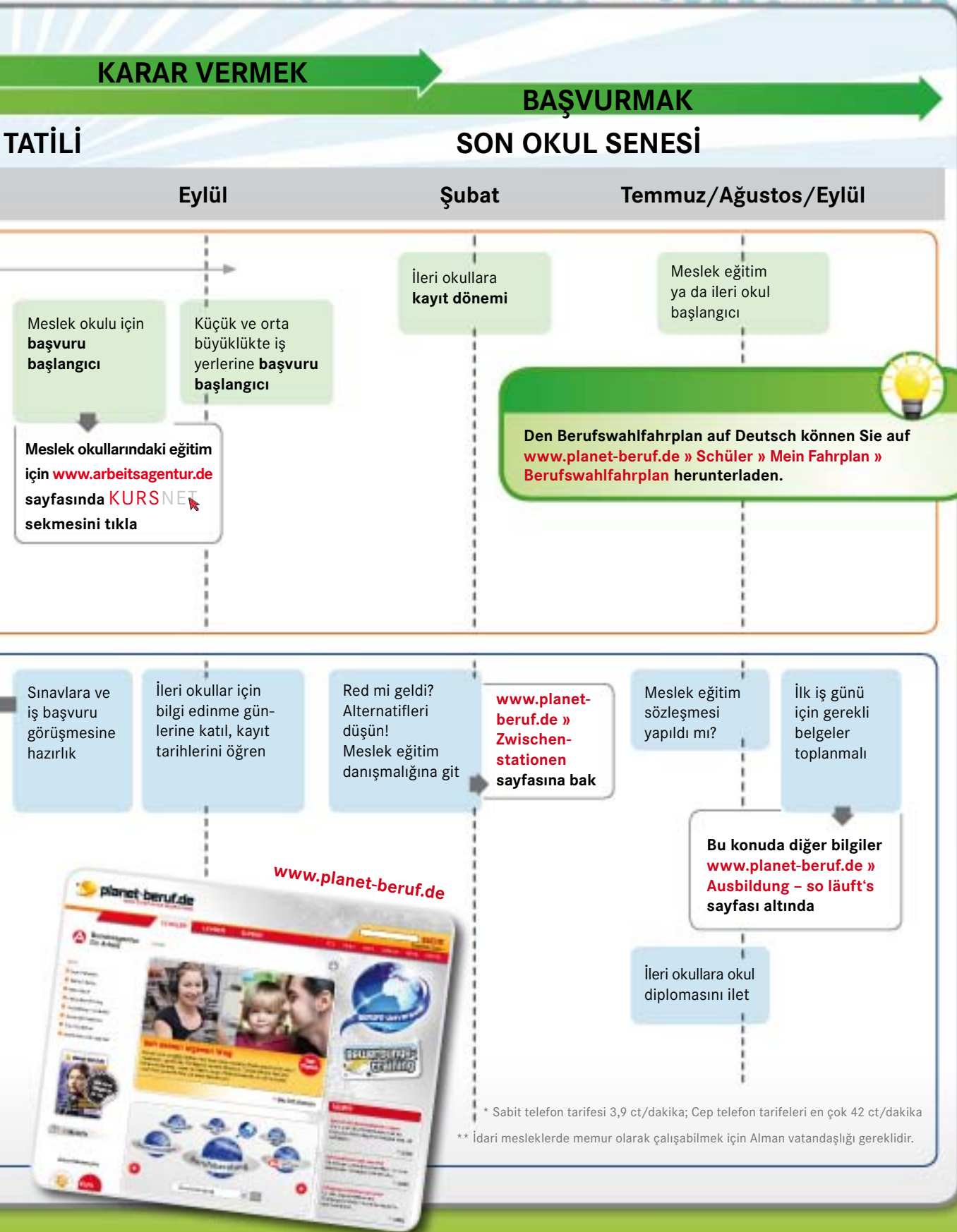
Ali Ünal, Diplom-Kaufmann und Ausbilder

Ali Ünal, ticaret uzmanı ve meslek eğitimcisi

# MESLEK SEÇİMİ YOL HARİTASI

## DER BERUFSWAHLFAHRPLAN





# İKİLİ MESLEK EĞİTİMİ

## DIE DUALE BERUFSAUSBILDUNG



Meslek eğitimi bir işletmede ve meslek okulunda yapılır. Onun için bu tür eğitime “ikili” meslek eğitimi denir. Eğitim gören gençler çalıştıkları işletmede her şeyden önce pratik beceriler kazanır, meslek okulunda ise teori ve genel kültür bilgileri alır.

### Okul eğitimine ilişkin önşartlar

Hangi önşartların yerine getirilmesi gerektiğine eğitim veren işyerleri karar verir. Bu konuyla ilgili bilgileri [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** adresinden edinebilirsiniz: Bu sayfadaki BERUFENET-Steckbriefe sekmesinden, “Welcher Schulabschluss wird verlangt?” başlığı altında, sözkonusu meslek eğitimi için hangi okul diplomasının gerektiğini öğrenebilirsiniz.

### Eğitim süresi

Mesleğe göre 2 ila 3,5 yıl arası

### Başvuru

Eğitim genellikle 1 Eylül’de başlar. Çoğunlukla, eğitim başlamadan bir yıl, hatta daha da önce işletmelere başvurmak gerekmektedir. Başvuru tarihlerine dair ayrıntılı bilgileri **sayfa 18 ve 19’da**, Meslek Seçimi Yol Haritası’nda bulabilirsiniz.

### Ödemeler

Çocuğunuza sözleşmeyle kararlaştırılan bir meslek eğitimi ücreti (Ausbildungsvergütung) ödenir. Bu ödemenin miktarı eğitim görülen mesleğe ve bazı durumlarda toplu sözleşme bölgesine göre değişir. Federal Meslek Eğitimi Kurumu’nun (Bundesinstitut für Berufsbildung, BIBB) “Meslek Eğitimi Ücretleri Veritabanı” toplu sözleşmeye tabi mesleklerdeki ortalama ücretlere dair bilgileri içermektedir: [www.bibb.de/ausbildungsverguetung](http://www.bibb.de/ausbildungsverguetung)

Die Ausbildung findet in einem Betrieb und in der Berufsschule statt. Deshalb nennt man diese Form „duale“ Ausbildung. Im Betrieb üben die Auszubildenden vor allem praktische Fertigkeiten, in der Berufsschule eignen sie sich theoretisches und allgemeinbildendes Wissen an.

### Schulische Voraussetzungen

Welche Voraussetzungen gelten, entscheiden die Ausbildungsbetriebe. Informieren Sie sich dazu auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z**: Hier erfahren Sie in den BERUFENET-Steckbriefen unter „Welcher Schulabschluss wird verlangt?“, welche Schulabschlüsse bei der jeweiligen Ausbildung vorausgesetzt werden.

### Dauer der Ausbildung

Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre

### Bewerbung

Die Ausbildung beginnt meistens am 1. September. Oft muss man sich schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn oder noch früher bei den Betrieben bewerben. Mehr über Bewerbungsfristen erfahren Sie im Berufswahlfahrplan auf den **Seiten 18 und 19**.

### Finanzen

Ihr Kind erhält eine vertraglich vereinbarte Ausbildungsvergütung. Wie hoch der Betrag ist, hängt vom Ausbildungsberuf und eventuell vom Tarifgebiet ab. In der „Datenbank Ausbildungsvergütungen“ des Bundesinstituts für Berufsbildung (BIBB) können Sie sich über die durchschnittlichen Vergütungen der tariflich geregelten Ausbildungsberufe informieren: [www.bibb.de/ausbildungsverguetung](http://www.bibb.de/ausbildungsverguetung)



### Kamu hizmetinde ikili meslek eğitimi

Çocuğunuz ikili meslek eğitimi verilen birçok mesleği belediyelerde ve kamu kuruluşlarında edinebilir. Öncelikle Türkçe ve Almanca dil bilgileri iyi olan gençler bu alanda bol fırsat sahibidir. Çocuğunuza ilke olarak bütün eğitim dalları açıktır. Sadece devlet memurluğunun sözkonusu olduğu idarî mesleklerde Alman vatandaşı olmak gereklidir. Kamu hizmetinde meslek eğitimiyle ilgili ayrıntılı bilgileri siz ve çocuğunuz [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de) adresinden edinebilirsiniz.

### Duale Ausbildung im öffentlichen Dienst

Viele duale Ausbildungsberufe kann Ihr Kind bei Stadtverwaltungen und öffentlichen Einrichtungen erlernen. Vor allem Jugendliche mit guten türkischen und deutschen Sprachkenntnissen haben hier gute Chancen. Ihrem Kind stehen grundsätzlich alle Ausbildungsgänge offen. Nur für Verwaltungsberufe in einem Beamtenverhältnis braucht es die deutsche Staatsbürgerschaft. Weitere Informationen zur Ausbildung im öffentlichen Dienst erhalten Sie und Ihr Kind auf [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de).

# İKİLİ MESLEK EĞİTİMİ NASIL YÜRÜR?

## SO LÄUFT DIE DUALE AUSBILDUNG

### Deneme stajından gönüldeki mesleğe giden yol

Rabiye'nin eczacılık ticarî elemanı (PKA) mesleğine yönelmesi bir işyeri stajıyla oldu. 17 yaşındaki genç kız bugün meslek eğitimin üçüncü yılında ve işvereni açısından özel bir avantajı var: dil bilmesi.

“Staj sayesinde sadece eczacılık ticarî elemanı mesleği hakkında bir izlenim edinmekle kalmadım, bundan başka eczanede meslek eğitimi için iş de buldum. Teorik dersleri bloklar halinde meslek okulunda alıyorum, pratik çalışma ise meslek eğitimi gördüğüm işyerinde oluyor. Özellikle müşterilerle yüz yüze gelmek bana büyük zevk veriyor. Hatta bazı konuşmalarda ana dilim Türkçe'yi bile kullanabiliyorum. Annem-babam bu işe başvururken bana destek oldular, bundan çok memnunum.”

### Vom Schnupperpraktikum zum Wunschberuf

Rabiye kam durch ein Berufspraktikum zu ihrer Ausbildung als Pharmazeutisch-kaufmännische Angestellte (PKA). Heute ist die 17-Jährige im dritten Ausbildungsjahr und bringt für ihren Arbeitgeber einen besonderen Pluspunkt mit: ihre Sprachkenntnisse.

„Dank meines Praktikums bekam ich nicht nur einen Eindruck vom Beruf der Pharmazeutisch-kaufmännischen Angestellten, sondern auch einen Ausbildungsplatz in der Apotheke. Die Theorie lerne ich im Blockunterricht an der Berufsschule, das praktische Arbeiten in meinem Ausbildungsbetrieb. Besonders viel Spaß macht mir der Kundenkontakt. In manchen Verkaufsgesprächen kommt sogar meine Muttersprache Türkisch zum Einsatz. Meine Eltern haben mich bei der Bewerbung unterstützt, worüber ich sehr froh bin.“



### Eczacılık ticarî elemanı mesleğinde eğitim

Eczacılık ticarî elemanı ilaçların siparişini yapar, gelen malları kontrol eder ve idare işlerine bakar. Üç yıl süren meslek eğitimi daha çok eczanelerde veya kamu sağlık kuruluşlarının işyerlerinde sunulmaktadır. Eğitim verilen mesleklerle ilgili ayrıntılı bilgiyi [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** adresinden edinebilirsiniz.

### Ausbildung als Pharmazeutisch-kaufmännische/r Angestellte/r

Pharmazeutisch-kaufmännische Angestellte bestellen Arzneimittel, kontrollieren den Wareneingang und erledigen Verwaltungsaufgaben. Die 3-jährige Ausbildung wird überwiegend in Apotheken oder Einrichtungen des öffentlichen Gesundheitswesens angeboten. Weitere Informationen zum Ausbildungsberuf finden Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z**.



# OKUL İÇİ MESLEK EĞİTİMİ

## DIE SCHULISCHE BERUFSAUSBILDUNG



Meslek branş ve hazırlık okullarında (Berufsfachschule / Berufskolleg) bakımla ilgili ve sosyal alanda meslek eğitimleri sunulmaktadır. Fakat ekonomi, yabancı diller, teknik, tasarım ve müzik alanında sunulan bazı meslekler de bu okullarda öğrenilebilir. Öğrenciler tam gün ders görmelerinin yanısıra birkaç haftalık staj da yapmaktadırlar.

### Okul eğitimine dair önkoşullar

Birçok meslek branş ve hazırlık okulunda en azından orta okul diploması (mittlerer Bildungsabschluss) şart koşulmaktadır.

### Eğitim süresi

Mesleğe göre 2 ila 3,5 yıl arasındadır.

### Başvuru

Çocuğunuzun, eğitime başlamadan genelde bir yıl önce doğrudan meslek branş ve hazırlık okuluna başvurması gerekmektedir.

### Ödemeler

Genelde meslek eğitimi görenlere bir ücret (Ausbildungsvergütung) ödenmez. Devlet meslek okulları ücretsizdir. Fakat bazı eyaletlerde ders ve öğrenim araçları için giderler oluşabilir. Özel okullar genelde okul ücreti talep ederler. Bu takdirde "Schüler-BAföG" diye adlandırılan öğrenci bursu üzerinden teşvik sağlanması mümkün olabilir. Bununla ilgili bilgileri [www.das-neue-bafoeg.de](http://www.das-neue-bafoeg.de) sayfası altında bulabilirsiniz.

An Berufsfachschulen und Berufskollegs werden Ausbildungen in pflegerischen und sozialen Berufen angeboten. Aber auch einige Berufe in den Bereichen Wirtschaft, Fremdsprachen, Technik, Gestaltung und Musik kann man auf diesem Weg erlernen. Die Schülerinnen und Schüler haben Vollzeitunterricht, machen aber auch mehrwöchige Praktika.

### Schulische Voraussetzungen

An vielen Berufsfachschulen und Berufskollegs wird mindestens ein mittlerer Bildungsabschluss vorausgesetzt.

### Dauer der Ausbildung

Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre

### Bewerbung

Ihr Kind muss sich direkt bei der Berufsfachschule bzw. beim Berufskolleg bewerben, oft schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn.

### Finanzen

Meistens wird keine Ausbildungsvergütung gezahlt. Staatliche Berufsfachschulen und staatliche Berufskollegs sind kostenlos. Je nach Bundesland können aber Kosten für Lehr- und Lernmittel entstehen. Private Schulen verlangen häufig Schulgeld. In diesem Fall ist eventuell eine Förderung über das sogenannte Schüler-BAföG möglich. Informationen dazu finden Sie auf [www.das-neue-bafoeg.de](http://www.das-neue-bafoeg.de).



### www.planet-beruf.de sayfasında meslek bulmak

Öğrenci portalı planet-beruf.de sayfasında eğitimi verilen meslekler hakkında daha çok bilgi bulabilirsiniz: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Schüler » Mein Beruf » Berufe von A-Z.

### Berufe finden auf www.planet-beruf.de

Im Schülerportal von planet-beruf.de finden Sie mehr Informationen über Ausbildungsberufe: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » Schüler » Mein Beruf » Berufe von A-Z.

# OKUL İÇİ MESLEK EĞİTİMİ NASIL YÜRÜR?

## SO LÄUFT DIE SCHULISCHE AUSBILDUNG

### Tatlı dil ve bir yardım eli

Yaşlı insanların ihtiyaçları yaşlı bakım yardımcısı Veysel için birinci derecede önemli. Veysel'in bir yıl süren meslek eğitimi bir meslek okulunda geçti. Mesleğin gereklerini bakım yurdunda ve bir gezici bakım servisinde aldığı uygulama görevlerinde öğrendi.

Bu mesleğe olan hevesini Veysel'e bir arkadaşı aşılamiş ve ona bir bakım yurdunda staj yapmasını tavsiye etmiş. Veysel'in sakin mizacı çalışma arkadaşlarının ve amirlerinin takdirini toplamış. "Bakım hizmeti yöneticisi hanım benim çalışma tarzımı beğenip bana bir eğitim kadrosu teklif etti." Annesi-babası da Veysel'in meslek seçimini desteklemiş: "Onlar da bunun iyi bir meslek olduğunu söyledi. İnsan hem iyilik yapıyor, hem bu arada para kazanıyor." Veysel bakım yurdunda kalan yaşlılara ihtiyaçları olduğunda yardım ediyor, onlarla bir çift laf edip gönüllerini almaya da zaman ayırıyor.



### Freundliche Worte und eine helfende Hand

Die Bedürfnisse älterer Menschen stehen für den Altenpflegehelfer Veysel an erster Stelle. Seine einjährige Ausbildung fand an einer Berufsfachschule statt. Die Aufgaben des Berufs lernte er bei Praxiseinsätzen im Pflegeheim sowie bei einem ambulanten Pflegedienst kennen.

Ein Freund steckte Veysel mit seiner Begeisterung für die Altenpflege an und empfahl ihm ein Praktikum im Pflegeheim. Mit seiner ruhigen Art überzeugte Veysel Kollegen und Vorgesetzte. „Die Pflegedienstleiterin lobte meine Arbeitsweise und bot mir eine Ausbildung an.“ Auch seine Eltern bestärkten Veysels Berufswunsch: „Sie meinten, es ist ein guter Beruf. Man vollbringt gute Taten und verdient dabei Geld.“ Im Pflegeheim geht Veysel den Bewohnern zur Hand, wenn sie Hilfe brauchen, und nimmt sich Zeit, um ihnen mit ein paar netten Worten eine Freude zu bereiten.

### Yaşlı bakım yardımcısı eğitimi

Yaşlı bakım yardımcısı mesleği eyaletler temelinde düzenlenen, meslek okul ve kurslarında verilen bir eğitimle kazanılır. Genellikle bir yıl sürer. Ayrıntılı bilgiyi [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z**. adresinden edinebilirsiniz.

### Ausbildung zum/zur Altenpflegehelfer/in

Altenpflegehelfer/in ist eine landesrechtlich geregelte schulische Ausbildung an Berufsfachschulen und Berufskollegs. Sie dauert in der Regel ein Jahr. Weitere Informationen finden Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z**.

# İŞYERİNDE STAJ

## DAS BETRIEBSPRAKTIKUM



**Stajlar kızınıza ya da oğlunuza meslek eğitimi verilen farklı meslekleri tanıma ve meslek deneyimi kazanma olanağını verir. Çocuğunuz aynı zamanda meslekî ilgi alanlarını ve kişisel güçlü yönlerini sımayabilir.**

Çocuğunuz, birden fazla farklı mesleği tanıma olanağına sahip olursa meslek seçimi kendisi için daha kolay olur. Özellikle gönülden istediği meslek dalında bir staj yapmalıdır. Bu şekilde kendisinin bu meslekle ilgili görüşlerinin gerçeğe bağdaşıp bağdaşmadığını anlayabilir.

Birden fazla staj yaparak eğitim yeri bulma şansı artar. Çoğu kez okulu da çocuğunuzun bir işyerinde staj yapmasını zorunlu kılar. Buna ek olarak çocuğunuz gönüllü olarak tatillerde staj yapmalıdır. Çocuğunuz bu şekilde, insiyatif kullandığını ve çalışmaya hazır olduğunu kanıtlar.

Staj yeri seçiminde bu stajın kızınız ya da oğlunuzun ilgi alanlarına ve güçlü yönlerine uymasına dikkat edin.

Stajın sonunda çocuğunuz işletmeden, yaptığı stajla ilgili bir referans mektubu ya da sertifika verilmesini istemelidir. Bu belge kendisinin daha sonraki başvurularında önemli olacaktır.

**Praktika bieten Ihrer Tochter oder Ihrem Sohn die Möglichkeit, verschiedene Ausbildungsberufe kennenzulernen und Berufserfahrung zu sammeln. Zugleich kann Ihr Kind seine beruflichen Interessen und persönlichen Stärken überprüfen.**

Die Berufswahl fällt Ihrem Kind leichter, wenn es in mehrere unterschiedliche Berufe hineinschnuppert. Besonders in seinem Wunschberuf sollte Ihr Kind ein Praktikum absolvieren: So kann es herausfinden, ob seine Vorstellungen vom Beruf mit der Wirklichkeit übereinstimmen.

Mehrere Praktika verbessern die Chancen auf einen Ausbildungsplatz. Oft muss Ihr Kind von der Schule aus ein Betriebspraktikum machen. Zusätzlich sollte es freiwillige Ferienpraktika absolvieren. Dadurch beweist Ihr Kind Eigeninitiative und Leistungsbereitschaft.

Bei der Wahl des Praktikumsplatzes sollten Sie darauf achten, dass die Praktikumsstelle zu den Interessen und Stärken Ihrer Tochter oder Ihres Sohnes passt.

Am Ende des Praktikums sollte Ihr Kind sich ein Praktikumszeugnis oder eine Praktikumsbestätigung vom Unternehmen ausstellen lassen. Dieses Dokument ist wichtig für spätere Bewerbungen.



### Staj üzerine daha fazla bilgi

Staj hakkında daha fazla bilgiyi [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Talente** » **Schule & Praktikum** sitesinden edinebilirsiniz.

### Mehr Informationen zum Praktikum

Weitere Informationen rund um das Praktikum gibt es auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Talente** » **Schule & Praktikum**.



### Staj için öneriler

- ➔ Çocuğunuz bir staj yeri için zamanında başvuruda bulunmalıdır. İşletmelerde çoğunlukla, uzun bekleme listeleri var.
- ➔ Stajlar genellikle bir ila üç hafta sürüyor. Tam süre üzerine, çocuğunuz işyeriyle anlaşabilir.
- ➔ İşletmeler çocuğunuzdan dakiklik, kibar davranış ve staja ilgi bekliyorlar.
- ➔ Stajdan sonra çocuğunuza bu işten memnun kalıp kalmadığını ve meslek seçimi anlamında kendisine ne kazandırdığını sorun.

### Tipps zum Praktikum

- ➔ Ihr Kind sollte sich frühzeitig um einen Praktikumsplatz bewerben. Unternehmen haben oft lange Wartelisten.
- ➔ Praktika dauern meist ein bis drei Wochen. Die genaue Dauer kann Ihr Kind mit dem Betrieb vereinbaren.
- ➔ Die Unternehmen erwarten von Ihrem Kind Pünktlichkeit, höfliches Benehmen und Interesse am Praktikum.
- ➔ Fragen Sie Ihr Kind nach dem Praktikum, wie ihm die Arbeit gefallen hat und was es ihm für die Berufswahl gebracht hat.

# MESLEK EĞİTİMİ İÇİN İŞ ARARKEN EL ELE

## GEMEINSAM AUF AUSBILDUNGSPLATZSUCHE

Meslek eğitimi görebileceği bir iş bulmak bir çocuk için kolay olmayabilir. Bu konuda annesinin-babasının yardımına güvenebiliyorsa ne âlâ. Burada, anne-babaların çocuklarına bu yolda nasıl destek olduklarını okuyabilirsiniz.

Einen Ausbildungsplatz zu finden, ist für ein Kind nicht unbedingt leicht. Gut, wenn es sich dabei auch auf die Hilfe seiner Eltern verlassen kann. Wie andere Eltern ihre Kinder dabei unterstützt haben, lesen Sie hier.

“Bizim için önemli olan, çocuklarımızın iyi bir işletmede bir meslek eğitimi işi bulup kendi başlarına hayata atılabilmeleri. Kızımız, eskiden beri insanlarla iyi geçinmesini bilen bir çocuktur. Onu bu özelliğe uyan meslekleri seçmesi yönünde teşvik ettik. Kızımızın mümkün olduğu kadar erken bir dönemde bir mesleğe yönelmesine önem verdik. Genç bir insan için destek görmeden bir mesleğe yönelmenin ne kadar güç olduğunu kendimizden biliyoruz.”

*Yasemin Barbaroz (ev kadını)*

„Uns war es wichtig, dass unsere Kinder einen Ausbildungsplatz in einem guten Betrieb finden, sodass sie auf eigenen Beinen stehen. Unsere Tochter konnte schon immer gut mit Menschen umgehen. Wir haben sie darin bestärkt, nach Berufen zu suchen, die dazu passen. Für uns war es wichtig, unsere Tochter möglichst früh bei der beruflichen Orientierung zu unterstützen. Wir wissen selbst, wie schwierig es für einen jungen Menschen sein kann, sich ohne Unterstützung beruflich zu orientieren.“

*Yasemin Barbaroz (Hausfrau)*

“Beraberce Meslek Danışmanlığı'na gittik ve meslek eğitimi tamamlamış olan tanıdıklarımızdan sorup sorduk. İş Ajansı'nın JOBBÖRSEsi üzerinden meslek eğitimi veren işletmeleri aradık ve planet-beruf.de'ye bakarak hangi mezuniyetin istendiğini veya hangi meslek eğitiminin ne kadar sürdüğünü öğrendik. KURSNET'te karşımıza bir fizyoterapi okulu çıktı. Kızımız bu okulda eğitim gördü ve sonunda işe alındı.

Doğrusunu söylemek gerekirse, destek olmasa Alman okul ve meslek eğitimi sistemini kavrayamazdık. Tavsiyemiz şudur: Kimse uzmanların yardımını istemekten çekinmemeli.”

*Birol Barbaroz (büyük sanayide kalifiye işçi)*

„Wir waren zusammen bei der Berufsberatung und haben Bekannte, die ihre Berufsausbildung bereits hinter sich hatten, nach ihren Erfahrungen befragt. Wir haben in der JOBBÖRSE der Agentur für Arbeit nach Ausbildungsstellen gesucht und auf planet-beruf.de nachgeschaut, welcher Schulabschluss verlangt wird oder wie lange die Ausbildung dauert. In KURSNET sind wir auf eine Schule für Physiotherapie gestoßen. Dort hat unsere Tochter eine Ausbildung gemacht und schließlich einen Arbeitsplatz bekommen. Ehrlich gesagt hätten wir ohne Unterstützung das deutsche Bildungs- und Ausbildungssystem nicht verstanden. Unser Tipp: Niemand sollte sich scheuen, sich Hilfe von Experten zu holen.“

*Birol Barbaroz (Facharbeiter bei der Großindustrie)*



Die Familie Barbaroz

Barbaroz ailesi

# ÇOCUĞUNUZ BU ŞEKİLDE BİR MESLEK EĞİTİM YERİ BULABİLİR

## SO FINDET IHR KIND EINEN AUSBILDUNGSPLATZ

- ➔ İş Ajansı meslek danışmanlığı çocuğunuzu, eğitim yeri arayışında destekler.
- ➔ Çoğu işletmeler kendi internet sayfalarında eğitim vermek için öğrenci aradıklarını belirtmektedirler.
- ➔ Günlük ve haftalık gazetelerin çoğunlukla iş ilanları için ayrı sayfaları vardır.
- ➔ Akrabalarınıza ve yakınlarınıza çalıştıkları işyerlerinde eğitim yerlerinin olup olmadığını sorunuz.
- ➔ Çocuğunuzla, meslek eğitimi veren iş yerlerinin tanıdığı fuarları gezin. Oralarda işyerleriyle bağlantılar kurulabilir ve meslek eğitimi olanakları üzerine bilgi alınabilir. Bulduğunuz bölgede bir sonraki fuarın ne zaman yapılacağını [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Mein Fahrplan** » **Infoboard** sitesinden öğrenebilirsiniz.
- ➔ Çocuğunuz, daha önce staj yaptığı işyerinden de olmak üzere, eğitim yerleri hakkında işyerlerinden doğrudan bilgi edinebilir.
- ➔ Die Berufsberatung der Agentur für Arbeit unterstützt Ihr Kind bei der Suche nach einer Ausbildungsstelle.
- ➔ Viele Firmen geben auf ihrer Internetseite bekannt, wenn sie Auszubildende suchen.
- ➔ In Tages- und Wochenzeitungen gibt es oft einen Teil mit Stellenanzeigen.
- ➔ Fragen Sie Verwandte und Bekannte, ob in deren Betrieben Auszubildende gesucht werden.
- ➔ Besuchen Sie mit Ihrem Kind Ausbildungsmessen. Dort kann es Kontakte zu Betrieben knüpfen und sich über Ausbildungsmöglichkeiten informieren. Wann die nächste Ausbildungsmesse in Ihrer Region stattfindet, erfahren Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Mein Fahrplan** » **Infoboard**.
- ➔ Ihr Kind kann sich direkt bei Betrieben nach einem Ausbildungsplatz erkundigen, auch dort, wo es Praktika absolviert hat.

### İnternette eğitim yeri arayışı

- ➔ **JOBBÖRSE – Federal İş Ajansı'nın işyeri ve başvuru borsaları**  
[www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de) sayfasında çocuğunuz, Almanya genelinde işyerinde eğitim veren yerleri bulabilir. Oğlunuz ya da kızınız JOBBÖRSE'de ayrıca bir meslek eğitim yeri profili ve elektronik başvuru dosyası oluşturabilir.
- ➔ **Mesleki eğitim ve ileri eğitim portalı KURSNET**  
[www.kursnet.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet.arbeitsagentur.de) sayfasında çocuğunuz Almanya'daki okulda meslek eğitimlerini arayabilir.
- ➔ **Odaların eğitim yerleri borsaları**  
[www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de)  
[www.handwerkskammer.de](http://www.handwerkskammer.de)
- ➔ **planet-beruf.de bölgesel**  
[www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **planet-beruf.de regional** altında çocuğunuz meslek eğitim piyasası ile bölgenizdeki meslek okullarının sundukları imkânlarla ilgili bilgileri bulur.
- ➔ [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Bewerbung** » **Ausbildungsstelle finden** sayfasında siz ve çocuğunuz diğer faydalı önerileri bulabilirsiniz.

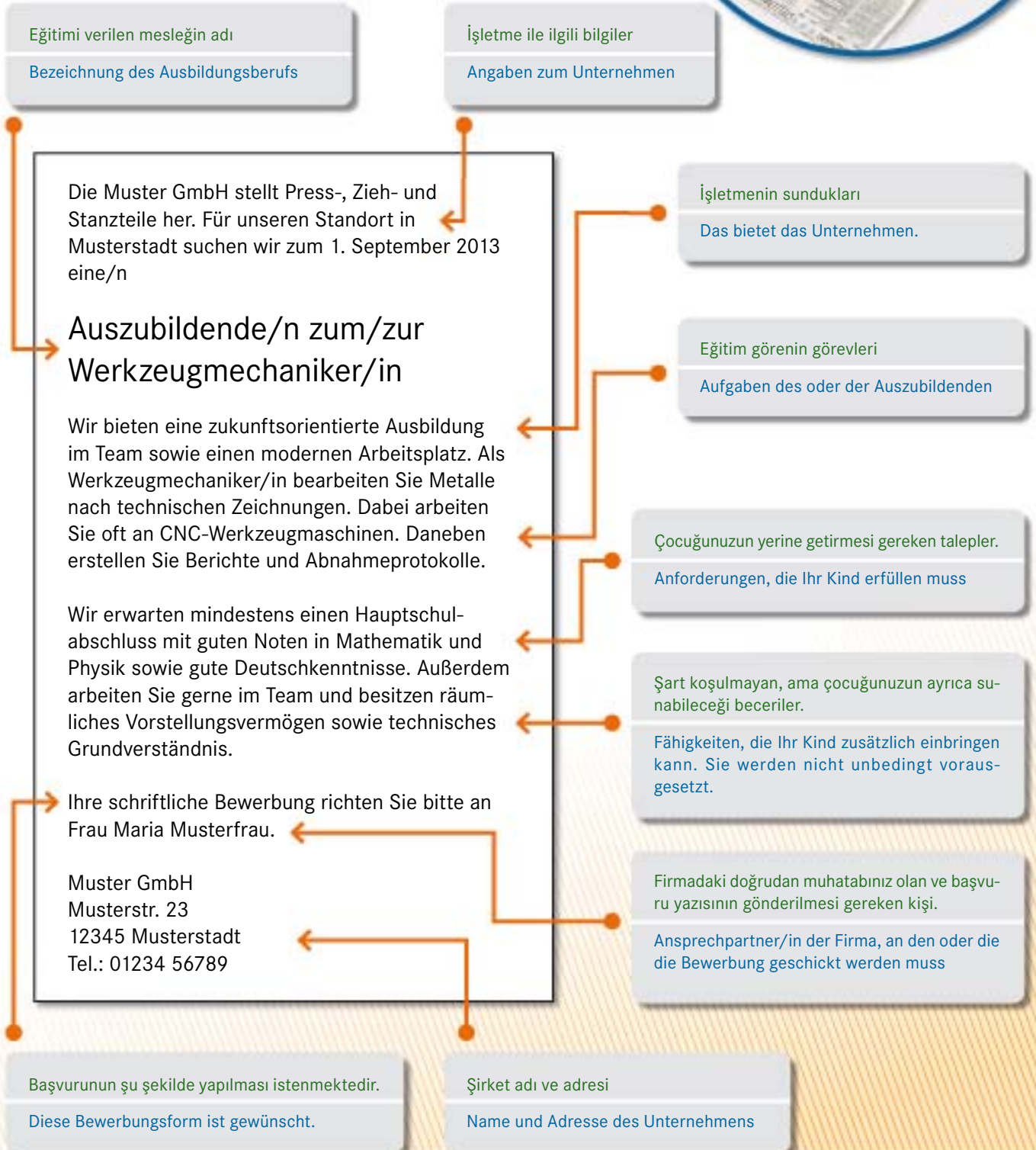
### Ausbildungsplatzsuche im Internet

- ➔ **JOBBÖRSE – die Stellen- und Bewerberbörse der Bundesagentur für Arbeit**  
Auf [www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de) findet Ihr Kind betriebliche Ausbildungsstellen in ganz Deutschland. Außerdem kann Ihr Sohn oder Ihre Tochter ein Ausbildungsplatzprofil und eine elektronische Bewerbungsmappe erstellen.
- ➔ **KURSNET – das Portal für berufliche Aus- und Weiterbildung**  
Auf [www.kursnet.arbeitsagentur.de](http://www.kursnet.arbeitsagentur.de) kann Ihr Kind nach schulischen Ausbildungen in Deutschland suchen.
- ➔ **Lehrstellenbörsen der Kammern**  
[www.ihk-lehrstellenboerse.de](http://www.ihk-lehrstellenboerse.de)  
[www.handwerkskammer.de](http://www.handwerkskammer.de)
- ➔ **planet-beruf.de regional**  
Auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **planet-beruf.de regional** findet Ihr Kind Informationen zum Ausbildungsmarkt und zu schulischen Ausbildungsangeboten in Ihrer Region.
- ➔ Auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Bewerbung** » **Ausbildungsstelle finden** finden Sie und Ihr Kind weitere nützliche Tipps.



**Örnek: Bir gazete ilanı**

**Beispiel: Stellenanzeige aus einer Zeitung**



# BAŞVURU YAZISI VE ÖZGEÇMİŞ

## BEWERBUNGSANSCHREIBEN UND LEBENS LAUF

Çocuğunuzun başvurusu hatasız ve eksiksiz olmalıdır. Bu yüzden kızınızın ya da oğlunuzun başvurusunu dikkatlice gözden geçiriniz. Düzeltmelerde çocuğunuzun öğretmenleri, meslek danışmanlığı ve eğitim hamileri ile Almancaları iyi olan arkadaşlar ve akrabalar da yardımcı olabilir.

Die Bewerbung Ihres Kindes sollte fehlerfrei und vollständig sein. Prüfen Sie darum die Unterlagen Ihrer Tochter oder Ihres Sohnes gründlich. Bei der Korrektur können Ihnen die Lehrkräfte Ihres Kindes, die Berufsberatung, Bildungspaten sowie Freunde und Verwandte mit guten Deutschkenntnissen helfen.



Tarih güncel mi?

Ist das Datum aktuell?

Kişisel hitap önemlidir. Çocuğunuz, şirketi arayıp, yetkili kişinin ismini öğrenebilir.

Die persönliche Anrede ist wichtig. Ihr Kind kann beim Unternehmen anrufen und den Namen der zuständigen Person erfragen.

Çocuğunuz, neden bu şirketteki eğitim yerine başvurduğunu gerekçelendiriyor mu?

Begründet Ihr Kind, warum es sich bei dem Betrieb für die Ausbildungsstelle bewirbt?

Çocuğunuz, hangi tecrübelerle sahip olduğunu ve neden bu mesleğe ilgi duyduğunu gösteriyor mu?

Zeigt Ihr Kind, welche Erfahrungen es mitbringt und warum es sich für diesen Beruf interessiert?

Çocuğunuz, burada meslek eğitimine hazır ve ilgili olduğunu gösteriyor.

Hier zeigt Ihr Kind Einsatzbereitschaft und Interesse an der Ausbildung.

Çocuğunuz, burada başvurusuna hangi belgeleri eklediğini yazmalı.

Hier sollte Ihr Kind angeben, welche Dokumente es seiner Bewerbung beilegt.

### ! Başvuru dosyasında şunlar olmalı

- ➔ Güncel tarihli ve çocuğunuzun imzaladığı başvuru yazısı ve özgeçmişi
- ➔ Fotoğraf (bu gönüllüdür, fakat birçok işyeri bir fotoğraf istemektedir)
- ➔ Aşağıdaki belgelerin birer fotokopisi:
  - ➔ Son sınıf karnesi ya da okulun ara karnesi
  - ➔ İşyerlerinde yapılan stajlar hakkında belgeler
  - ➔ Boş zamanlarda ziyaret edilen kursların, hobilerin ya da geçici çalışmayla ilgili belgeleri

Tüm belgeler temiz ve hatasız olmalıdır.

### Das gehört in die Bewerbungsmappe

- ➔ Anschreiben und Lebenslauf mit aktuellem Datum und Unterschrift Ihres Kindes
- ➔ Foto (das ist freiwillig, viele Firmen wünschen sich aber ein Foto)
- ➔ Kopien folgender Dokumente:
  - ➔ Abschlusszeugnis oder aktuelles Zwischenzeugnis der Schule
  - ➔ Bescheinigungen über Betriebspraktika
  - ➔ Bescheinigungen über besuchte Kurse in der Freizeit oder Aushilfstätigkeiten

Alle Unterlagen sollten sauber und fehlerfrei sein.

**Başarılı bir başvuru mektubu aşağıda görüldüğü gibidir:  
So sieht ein gelungenes Anschreiben aus:**

Melike Örnekoğlu  
Musterstr. 12  
12345 Musterstadt  
Tel.: 01234 56789  
E-Mail: Melike.Oernekoğlu@e\_mail.de

Beispiel Gärtnerei  
Bertram Beispiel  
Beispielstr. 83  
12345 Beispielstadt

12. September 2012

**Bewerbung um einen Ausbildungsplatz als Gärtnerin – Garten- und Landschaftsbau**

Sehr geehrter Herr Beispiel,

mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige in der JOBBÖRSE der Agentur für Arbeit gelesen. Auf Ihrer Homepage habe ich mich über Ihren Betrieb informiert. Dies hat mich davon überzeugt, mich bei Ihnen zu bewerben.

Während meines einwöchigen Praktikums in der Gärtnerei Blum konnte ich erste Einblicke in den beruflichen Alltag einer Gärtnerin gewinnen. Dabei gefielen mir besonders die Bepflanzung und Pflege von Hausgärten. Ich arbeite sehr gerne an der frischen Luft und bin körperlich belastbar. Da mir diese Arbeit viel Spaß bereitet hat, habe ich mich für den Beruf der Landschaftsgärtnerin entschieden.

Zurzeit besuche ich die Musterstadt-Schule, die ich im Juli nächsten Jahres mit dem Qualifizierenden Hauptschulabschluss erfolgreich abschließen werde.

Gerne biete ich Ihnen an, ein Praktikum bei Ihnen zu absolvieren, damit Sie sich von mir und meinen Fähigkeiten überzeugen können.

Auf eine Einladung zu einem persönlichen Gespräch freue ich mich sehr.

Freundliche Grüße

*Melike Örnekoğlu*

**Anlagen**  
Lebenslauf mit Foto  
Jahreszeugnis der 8. Klasse  
Praktikumsbescheinigung

Çocuğunuzun adı ve adresi doğru mu? Gönderen adresi solda da olabilir.

Stimmen Name und Anschrift Ihres Kindes? Der Absender kann auch links stehen.

Şirketin adresi doğru mu? Yetkili kişinin (eğer varsa) ismi doğru yazılmış mı?

Ist die Anschrift des Unternehmens korrekt? Ist der Name des Ansprechpartners (soweit vorhanden) richtig geschrieben?

İlgili satırında meslek adı tam ve doğru olarak yazılmış mı?

Wird in der Betreffzeile die genaue Berufsbezeichnung genannt?

Çocuğunuz hangi diplomayı alacak? Okulu ne zaman bitirecek?

Welchen Schulabschluss wird Ihr Kind erreichen? Wann macht es seinen Abschluss?

Nazik bir ifade şekli çok önemlidir.

Eine höfliche Ausdrucksweise ist besonders wichtig.

Çocuğunuz mektubu kibar bir şekilde bitiriyor mu? Belge imzalanmış mı?

Verabschiedet sich Ihr Kind freundlich? Ist das Dokument unterschrieben?

# BAŞVURU YAZISI VE ÖZGEÇMİŞ

## BEWERBUNGSANSCHREIBEN UND LEBENS LAUF

**İyi bir özgeçmiş aşağıda görüldüğü gibidir:\***  
So sieht ein gelungener Lebenslauf aus:\*

<b>Lebenslauf</b>		
<b>Angaben zur Person</b>		
Name:	Melike Örnekoğlu	
Anschrift:	Musterstr. 12 12345 Musterstadt Tel.: 01234 56789 E-Mail: Melike.Oernekoğlu@e_mail.de	
Geburtstag:	16.10.1997	
Eltern:	Mehmet Örnekoğlu Fatma Örnekoğlu	
<b>Praktische Erfahrung</b>		
02.04.2012 – 05.04.2012	Praktikum als Gärtnerin – Garten- und Landschaftsbau, Gärtnerei Blum, Musterstadt	
01.08.2012 – 31.08.2012	Lageraushilfe bei der Spedition Beispiel, Musterstadt	
<b>Schulbildung</b>		
Schulabschluss:	Qualifizierender Hauptschulabschluss im Sommer 2013	
01.09.2008 – 31.08.2013	Musterstadt-Schule	
01.09.2004 – 31.08.2008	Grundschule Musterstadt	
<b>Persönliche Fähigkeiten und Kompetenzen</b>		
Computerkenntnisse:	vertiefte EDV-Kenntnisse in MS Word und Excel	
Sprachkenntnisse:	Englisch, Türkisch	
Persönliche Stärken:	Zuverlässigkeit, Belastbarkeit, Teamfähigkeit, Kommunikationsfähigkeit	
<b>Hobbys</b>		
	<b>Volleyball, Schwimmen</b>	
Musterstadt, 12. September 2012		
Melike Örnekoğlu		

Tarih ve imza eksik olmamalı. Buradaki tarihin başvuru tarihiyle aynı olmasına dikkat ediniz.

Datum und Unterschrift dürfen nicht fehlen. Achten Sie darauf, dass hier das gleiche Datum steht wie im Anschreiben.

\* İsim ve bilgiler redaksiyon tarafından değiştirilmiştir / Name und Daten von der Redaktion geändert

Uygun başvuru fotoğrafı işletmede çocuğunuz hakkında bir ilk izlenim bırakmaktadır. Yasal olarak artık **zorunlu değildir**.

Das Bewerbungsfoto vermittelt dem Betrieb einen ersten Eindruck von Ihrem Kind. Laut Gesetz ist es aber **keine Pflicht** mehr.

Başta kişisel veriler yer alır: Adı, soyadı, adres, telefon numarası ve doğum tarihi.

Am Anfang stehen die Angaben zur Person: Name, Anschrift, Telefonnummer und Geburtsdatum.

Birçok şirket ebeveynlerin isimlerini bilmek istemektedir. **Ama aileye dair bilgileri vermek sizin kararınıza bağlıdır.**

Viele Betriebe möchten wissen, wie die Eltern heißen. **Angaben über die Familie sind aber freiwillig.**

Pratikte edinilen tecrübeler önemlidir. Burada çocuğunuz meslek hayatı ile ilk temaslarını sergiler.

Praktische Erfahrungen sind wichtig. Hier zeigt Ihr Kind seine ersten Kontakte zum Berufsleben.

Çocuğunuz, şu ana kadar okul geçmişi hakkında bir özet vermelidir.

Ihr Kind sollte einen Überblick über seine bisherige Schullaufbahn geben.

Çocuğunuz, bilgileri ve yetileriyle eğitim için gerekli özellikleri taşıdığını gösterir.

Mit seinen Kenntnissen und Fähigkeiten zeigt Ihr Kind, dass es Eigenschaften besitzt, die für die Ausbildung wichtig sind.

Çocuğunuz, hobilerini yazarak, kendisi için nelerin önemli olduğunu belirtebilir.

Indem Ihr Kind seine Hobbys angibt, kann es zeigen, was ihm wichtig ist.



### Çocuğunuz burada başvuru görüşmesine hazırlık eğitimi alabilir

- ➔ Bazı İş Ajansları'nda ya da bunlara bağlı meslek eğitim merkezlerinde (BiZler) başvuru görüşmesine hazırlık eğitimi verilir. Çocuğunuz en yakınınızdaki BiZ'den ya da meslek danışmanlığından bununla ilgili bilgi edinebilir.
- ➔ Bazı Sanayi ve Ticaret Odaları (IHK) ve Zanaat Odaları (HWK) da bu eğitimleri sunarlar. Benzeri seminerler yetki ajanslarında (Kompetenzagenturen), işletmelerde, halk eğitim okullarında ve diğer eğitim kurumlarında da düzenlenir.
- ➔ [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Bewerbung** » **Bewerbungstraining** sayfasında çocuğunuz interaktif başvuru eğitimi alıştırmasını yapabilir.

### Hier kann Ihr Kind ein Bewerbungstraining absolvieren

- ➔ In einigen Agenturen für Arbeit oder in den Berufs-informationszentren (BiZen) finden Bewerbungstrainings statt. Ihr Kind kann sich im BiZ in Ihrer Nähe oder bei der Berufsberatung danach erkundigen.
- ➔ Auch einige Industrie- und Handelskammern (IHKs) und Handwerkskammern (HWKs) veranstalten solche Trainings. Ähnliche Kurse finden unter Umständen bei Kompetenzagenturen, bei Unternehmen sowie an Volkshochschulen und in anderen Bildungseinrichtungen statt.
- ➔ Auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Bewerbung** » **Bewerbungstraining** kann Ihr Kind ein interaktives Bewerbungstraining durchführen.



### [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) sayfasında başvuru ile ilgili daha çok öneri bulabilirsiniz:

Noch mehr Tipps zur Bewerbung finden Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de):

- ➔ [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Bewerbung** » **Bewerbungstraining** » **Anschreiben, Lebenslauf & Co.**
- ➔ [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Mein Kind unterstützen** » **Stellensuche & Bewerbung**



# İNTERNET ÜZERİNDEN BAŞVURU

## ONLINE BEWERBEN

Gittikçe daha çok kuruluş iş başvurularını internet üzerinden almayı tercih ediyor. Bu arada çocuğunuzun göz önünde tutması gereken birkaç şey var.

### Teknik donanım

Çocuğunuzun, internet üzerinden başvuru yapabilmesi için, internet bağlantısı olan bir bilgisayara ve yazdığı metinleri PDF formatına dönüştürebilen bir programa ihtiyacı vardır. Belgelerini dijitalleştirilmesi için bir tarayıcının bulunması da yerinde olur. Fakat çocuğunuz bu iş için bir fotokopiciye de gidebilir.

### E-mail ile başvuru

E-mail ile başvuru bir dilekçe, fotoğraflı bir özgeçmiş, ayrıca okul ve staj belgelerini içerir. Çocuğunuz dilekçesini doğruca e-mail metni olarak yazıp öbür belgeleri ekte gönderebilir. Göndermeden önce her şeyi kontrol edip hataları düzeltmek önemlidir. Çocuğunuz başvuru için ciddi bir e-mail adresi kullanmalıdır.

### Çevrimiçi başvuru formları

Birçok kuruluş kendi internet sayfasında bir çevrimiçi başvuru formu vermektedir. Bu formlarda çocuğunuzun kişisel bilgilerini, mezuniyetini ve özel yeteneklerini yazabileceği veya belgelerini yükleyebileceği haneler bulunur.

### Tavsiyeler

Başvuruyla ilgili ayrıntılı bilgiyi şuradan alabilirsiniz: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Mein Kind unterstützen** » **Stellensuche & Bewerbung**. Çocuğunuz internet üzerinden başvuru konusunda tavsiyeler ve alıştırılmaları ise şu sayfada bulabilir: [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Bewerbung** » **Bewerbungstraining**.

### Tipps

Weitere Informationen zur Bewerbung finden Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Eltern** » **Mein Kind unterstützen** » **Stellensuche & Bewerbung**. Ihr Kind bekommt Tipps und Übungen zum Thema Online-Bewerbung auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Bewerbung** » **Bewerbungstraining**.

## JOBBÖRSE'nin Başvuru Yöneticisi

Çocuğunuz [www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de) sayfasına kayıt yaptırdıktan sonra, "Bewerbungsmanager" (Başvuru Yöneticisi) ile kendi başvurularının yönetimini yapıp doğruca meslek eğitimi için başvurularını gönderebilir.

**Immer mehr Unternehmen bevorzugen Bewerbungen über das Internet. Dabei gibt es für Ihr Kind einige Dinge zu beachten.**

### Technische Voraussetzungen

Um sich online bewerben zu können, braucht Ihr Kind einen PC mit Internetverbindung sowie ein Programm, um Textdokumente in ein PDF-Format umzuwandeln. Ein Scanner ist ebenfalls sinnvoll, um Zeugnisse zu digitalisieren. Ihr Kind kann dafür aber auch in einen Copyshop gehen.

### Bewerbung per E-Mail

Eine Bewerbung per E-Mail beinhaltet ein Anschreiben, einen Lebenslauf mit Foto sowie Schul- und Praktikumszeugnisse. Das Anschreiben kann Ihr Kind direkt in der E-Mail verfassen und die übrigen Unterlagen in einer Datei im Anhang mitschicken. Es ist wichtig, vor dem Abschieken alles genau zu prüfen und Fehler zu korrigieren. Für die Bewerbung sollte Ihr Kind eine seriöse E-Mail-Adresse verwenden.

### Online-Bewerbungsformulare

Viele Unternehmen bieten Online-Bewerbungsformulare auf ihrer Webseite an. Diese Formulare beinhalten verschiedene Felder, in denen Ihr Kind seine persönlichen Daten, seinen Schulabschluss und besondere Fähigkeiten eintragen oder seine Bewerbungsunterlagen hochladen kann.



## Bewerbungsmanager der JOBBÖRSE

Wenn sich Ihr Kind auf [www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de) registriert hat, kann es mit dem Bewerbungsmanager seine Bewerbungsunterlagen verwalten und sich direkt auf Ausbildungsplätze bewerben.

# İŞ GÖRÜŞMESİNE HAZIRLIKLIL GİRMELİ

## GUT VORBEREITET INS VORSTELLUNGSGESPRÄCH

Çocuğunuz bir iş görüşmesine davet edildiği zaman bunun için iyi bir hazırlık yapması önemlidir:

### İşletme hakkında bilgi toplamalı

Çocuğunuz, başvurduğu işyeri hakkında iyice bilgi toplamalı. Çoğu iş yerlerinin bilgi broşürleri ve kendi internet sayfaları mevcuttur.

### Başvuru dosyasını gözden geçirmeli

Başvuru görüşmesinden önce çocuğunuz başvuru dosyasını tekrar iyi bir şekilde gözden geçirmelidir. Personel görevlileri görüşme sırasında dosyadaki bilgilere değinirler.

### Temiz giysilere ve iyi davranış şekillerine dikkat edilmeli

Çocuğunuz, uygun şekilde ve düzgün giyinmelidir. İşletmeler nazik davranışlara da değer verirler.

### Dakik olmaya dikkat etmeli

Çocuğunuz, zamanında orada olmalı. İşyerine giden yol hakkında birlikte bilgi edinin: Oraya en iyi nasıl gidilir? Oraya gitmek ne kadar zaman alır?

### Sorabileceğiniz soruları düşünün

İşletme ile ilgili soru sorarak çocuğunuz gelecekte eğitim alacağı yere ilgi duyduğunu gösterir.

### Belgeler hazırlanmalı

Çocuğunuzun başvuru görüşmesine yanında götüreceği belgeler:

- ➔ Başvuru görüşmesine davet yazısı
- ➔ Başvuru dosyası
- ➔ Bloknot ve kalem
- ➔ Kendi sorularını içeren liste

### Bağımsız hareket edebilmeyi kanıtlamalı

Çocuğunuz başvuru görüşmesine yalnız gitmelidir. Bu şekilde, bağımsız hareket edebildiğini gösterir. Sadece, meslek eğitimi veren işyeri gelmenizi isterse çocuğunuzla birlikte gidiniz.



Wenn Ihr Kind zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen wird, ist es wichtig, sich gut darauf vorzubereiten:

### Informationen über den Betrieb sammeln

Ihr Kind sollte sich genau über das Unternehmen informieren, bei dem es sich bewirbt. Viele Betriebe haben Informationsbroschüren oder eigene Internetseiten.

### Bewerbungsunterlagen durchsehen

Vor dem Vorstellungsgespräch sollte sich Ihr Kind seine Bewerbungsunterlagen noch einmal genau ansehen. Personalverantwortliche gehen im Gespräch darauf ein.

### Auf saubere Kleidung und gute Umgangsformen achten

Ihr Kind sollte sich angemessen und ordentlich kleiden. Die Betriebe schätzen auch höfliches Benehmen.

### Für Pünktlichkeit sorgen

Ihr Kind sollte pünktlich erscheinen. Machen Sie sich gemeinsam mit dem Weg zum Betrieb vertraut: Wie kommt man am besten dort hin? Wie lange braucht man dafür?

### Eigene Fragen überlegen

Durch eigene Fragen zum Unternehmen zeigt Ihr Kind Interesse an seinem zukünftigen Ausbildungsort.

### Unterlagen bereitlegen

Zum Vorstellungsgespräch sollte Ihr Kind folgende Unterlagen mitnehmen:

- ➔ Einladungsschreiben
- ➔ Bewerbungsmappe
- ➔ Block und Stift
- ➔ Liste mit eigenen Fragen

### Selbstständigkeit beweisen

Ihr Kind sollte alleine zu seinem Vorstellungsgespräch gehen. Damit zeigt es, dass es selbstständig ist. Nur wenn der Ausbildungsbetrieb es wünscht, sollten Sie mitgehen.

## İş görüşmesi ile ilgili öneriler

Meslek danışmanlığı size ve çocuğunuza başvuru ve iş görüşmesi konusunda bilgi verir. Çocuğunuz, iş görüşmesinde sorulan tipik sorular ve bunların anlamı üzerine [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Bewerbung** » **Bewerbungstraining** sayfasından daha çok bilgi edinebilir.

## Tipps zum Vorstellungsgespräch

Die Berufsberatung informiert Sie und Ihr Kind über Bewerbung und Vorstellungsgespräch. Nutzen Sie zur Vorbereitung auch die Infos, Übungen und Filme auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Bewerbung** » **Bewerbungstraining**.

# EĞİTİM YERİ YOK – NE YAPMALI?

## KEIN AUSBILDUNGSPLATZ – WAS TUN?

Kızınız ya da oğlunuz son sınıfın ikinci yarısında hâlâ bir meslek eğitim yeri bulamadıysa acilen meslek danışmanlığından bir randevu almalısınız. Orada, çocuğunuzun meslek eğitim yeri bulma şansını nasıl çoğaltabileceğine dair bilgi edirsiniz. Eyalete göre örneğin şu imkânlar vardır:

### Giriş kalifikasyonu (EQ)

Giriş kalifikasyonu, eğitimi verilen bir meslekte yapılan ücretli ve uzun süreli bir stajdır. Çocuğunuz bu sürede bir mesleği tanır ve uygulamada deneyim kazanır. Okulundan mezun olduktan sonra kızınız ya da oğlunuz altı ile on iki ay arasında bir süre boyunca bir işletmede çalışır ve bunun yanı sıra çoğu zaman meslek okuluna da gider.

İşletmede genellikle, kalifikasyonu için gerekli temel bilgileri öğrenir. Yani, resmi olarak tanınan bir meslek eğitiminin de parçası olan belli işleri öğrenir. Bu nedenden ötürü, başarılı bir EQ çoğu zaman, çocuğunuzun meslek eğitim süresine sayılabilir. Birçok genç EQ sonrası, işletmeleri tarafından eğitim gören olarak devralınır. Meslek danışmanlığı, bir EQ yeri bulunmasında yardımcı olur.

### Mesleğe hazırlayıcı eğitim programı (BvB)

Bu imkânlar özellikle zorunlu eğitim süresini tamamlayan ama henüz meslek eğitimine hazır olmayan gençlere yöneliktir. Çocuğunuz örneğin henüz o kadar iyi Almanca konuşmuyorsa, ayrıca Almanca dersi alacaktır. BvB programları en fazla 10 ay sürer. Bazı durumlarda süre toplam 18 aya kadar uzatılabilir. Seminerlerde çocuğunuz çeşitli meslek alanları ve eğitim verilen mesleklerle ilgili genel bilgi sahibi olur. Belli şartlar altında çocuğunuz bu sırada temel okul diplomasını da sonradan alabilir. BvB programlarına meslek danışmanlığı yönlendirir.

### Meslek temel eğitim yılı (BGJ)

BGJ ancak belli meslek alanlarında yapılabilir. Bunların içinden çocuğunuz, ilgi duyduğu ve çalışmak istediği bir tanesini seçer. BGJ esnasında çocuğunuza bir ders yılı boyunca seçtiği meslek alanında temel eğitim verilir. Bu dönem başarılı geçer ve meslek alanı değiştirilmezse BGJ bazı eyaletlerde, çocuğunuz ve işletme bu şekilde anlaşılırsa, daha sonra yapılan işyerinde meslek eğitiminin birinci yılı olarak kabul edilebilir.

**Hat Ihre Tochter oder Ihr Sohn im zweiten Halbjahr der letzten Schulklasse keinen Ausbildungsplatz gefunden, sollten Sie dringend einen Termin mit der Berufsberatung vereinbaren. Dort erhalten Sie Informationen, wie Ihr Kind seine Chancen auf einen Ausbildungsplatz verbessern kann. Je nach Bundesland gibt es zum Beispiel folgende Möglichkeiten:**

### Einstiegsqualifizierung (EQ)

Die Einstiegsqualifizierung ist ein bezahltes Langzeitpraktikum in einem Ausbildungsberuf. Ihr Kind lernt dabei einen Beruf kennen und sammelt praktische Erfahrung. Nach dem Schulabschluss arbeitet Ihre Tochter oder Ihr Sohn sechs bis zwölf Monate lang in einem Betrieb und besucht häufig auch die Berufsschule.

Im Betrieb erwirbt es meist Qualifizierungsbausteine, das heißt, es lernt bestimmte Tätigkeiten kennen, die auch Teil einer anerkannten Ausbildung sind. Daher kann eine erfolgreiche EQ häufig auf die Ausbildungszeit Ihres Kindes angerechnet werden. Viele Jugendliche werden nach der EQ von ihrem Betrieb als Auszubildende übernommen. Die Berufsberatung hilft bei der Vermittlung einer EQ-Stelle.

### Berufsvorbereitende Bildungsmaßnahme (BvB)

Dieses Angebot ist vor allem für Jugendliche geeignet, die die Vollzeitschulpflicht erfüllt haben, aber noch nicht fit für die Ausbildung sind. Spricht Ihr Kind zum Beispiel noch nicht so gut Deutsch, erhält es zusätzlichen Deutschunterricht. Die BvB dauert maximal 10 Monate, in Einzelfällen sind Verlängerungen auf bis zu 18 Monate möglich. In Lehrgängen erhält Ihr Kind einen Überblick über verschiedene Berufsfelder und Ausbildungsberufe. Unter bestimmten Voraussetzungen kann Ihr Kind auch einen Hauptschulabschluss nachholen. Die BvB wird von der Berufsberatung vermittelt.

### Berufsgrundbildungsjahr (BGJ)

Das BGJ kann man nur in bestimmten Berufsfeldern absolvieren. Daraus wählt Ihr Kind dasjenige aus, in dem es arbeiten möchte. Während des BGJ wird Ihrem Kind ein Schuljahr lang eine Grundbildung im gewählten Berufsfeld vermittelt. Ist der Besuch erfolgreich und wird das Berufsfeld nicht gewechselt, kann das BGJ in einigen Bundesländern auf eine betriebliche Ausbildung angerechnet werden, wenn Ihr Kind und der Betrieb es so vereinbaren.



### Meslek eğitimine hazırlık yılı (BVJ)

BVJ, meslek eğitim yeri bulamayan gençler içindir. Bir yıl süren BVJ, tam gün okul eğitimi şeklinde uygulanır. Amaç, gençleri meslek eğitimine hazırlamaktır. Meslek okulunda verilen bu bir yıllık ve bir ya da birden fazla meslek alanında temel bilgilerin aktarıldığı eğitim ile gençler, kişisel ve sosyal becerilerini iyileştirirler. Ek bir sınava girerek gençler burada, temel okul diplomasına eşdeğer bir diploma alırlar. BVJ için çocuğunuz doğrudan okula kaydını yaptırır.



### Berufsvorbereitungsjahr (BVJ)

Das BVJ ist für Jugendliche, die keinen Ausbildungsplatz gefunden haben. Es handelt sich dabei um einen einjährigen Ausbildungsgang in schulischer Vollzeitform. Ziel ist, die Jugendlichen auf eine Berufsausbildung vorzubereiten. An einer berufsbildenden Schule erhalten sie ein Jahr lang eine Grundbildung in einem oder mehreren Berufsfeldern und verbessern ihre persönlichen und sozialen Fähigkeiten. Mit einer Zusatzprüfung können Jugendliche einen Abschluss erwerben, der dem Hauptschulabschluss entspricht. Für das BVJ meldet sich Ihr Kind direkt bei der Schule an.

## Öneriler

Eğer çocuğunuz, kendi istediği meslekte bir eğitim yeri bulamadıysa [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Talente** » **BERUFE-Universum** sayfasında kendisine diğer hangi mesleklerin uygun olduğunu araştırabilir. Mesleğe hazırlık programları için her federal eyalette değişik düzenlemeler vardır. Meslek danışmanlığı, çocuğunuza uygun bir program bulmada yardımcı olur. Bu konu hakkında diğer bilgileri [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Zwischenstationen** sayfası altında bulabilirsiniz.

## Tipps

Wenn Ihr Kind keinen Ausbildungsplatz in seinem Wunschberuf gefunden hat, kann es auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Meine Talente** » **BERUFE-Universum** erkunden, welche Berufe noch zu ihm passen. In jedem Bundesland gibt es unterschiedliche Regelungen und Bezeichnungen für berufsvorbereitende Angebote. Die Berufsberatung hilft Ihrem Kind, eine geeignete Maßnahme zu finden. Weitere Informationen dazu finden Sie auf [www.planet-beruf.de](http://www.planet-beruf.de) » **Schüler** » **Zwischenstationen**.

### Künye | Impressum

**Yayımlayan | Herausgeber**  
Nürnberg Federal İş Ajansı  
Bundesagentur für Arbeit, Nürnberg

**Katkıda bulunanlar | Fachliche Mitwirkung**  
Petra Beckmann, Vahide Dörtkaşlı, Serap Erkan, Ahmet Nazif Garibağaoğlu, Mehmet Keskin, Werner Klaus, Petra Rössler, Ulrike Stautner

**Redaksiyon / Yayınevi | Redaktion / Verlag**  
Redaktion planet-beruf.de  
BW Bildung und Wissen  
Verlag und Software GmbH  
Posta kutusu | Postfach 82 01 50  
90252 Nürnberg  
Tel.: 0911/9676-310  
Faks: | Fax: 0911/96 76-701  
E-Mail: redaktion@planet-beruf.de

**Çeviri | Übersetzung**  
Deniz Ermiş-Tak, Berlin (S. 6-8, 18-20, 22, 24, 26-31, 33-35)  
Tevfik Turan, TEXTimFLUSS GmbH (S. 3-5, 9-17, 21, 23, 25, 32, 36)

**Grafik düzenleme | Grafische Gestaltung**  
LATERNA Design GmbH & Co. KG

**Fotoğraflar | Fotos**  
Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği (S. 2); Peter Dörfel (S. 35 sağda); Kai Hartmann (S. 20 ortasında); Thilo Jaeckel (S. 10); Merlin Nadj-Torma (S. 21); Rupert Oberhäuser (S. 22 solda, S. 23); özel (S. 5, S. 9, S. 12, S. 17, S. 25); Achim Tribillian (S. 24); Andrea Vollmer (S. 20 solda); Federal İş Ajansı yayınevi ve arşivi  
BW Bildung und Wissen

Botschaft der Republik Türkei (S. 2); Peter Dörfel (S. 35 rechts); Kai Hartmann (S. 20 Mitte); Thilo Jaeckel (S. 10); Merlin Nadj-Torma (S. 21); Rupert Oberhäuser (S. 22 links, S. 23); privat (S. 5, S. 9, S. 12, S. 17, S. 25); Achim Tribillian (S. 24); Andrea Vollmer (S. 20 links); BW Bildung und Wissen Verlag und Archiv der Bundesagentur für Arbeit

**Son redaksiyon tarihi | Redaktionsschluss**  
Nisan 2012 | April 2012

**Basım | Druck**  
Mohndruck Mohn media Mohn Druck GmbH, Gütersloh

**Toplam tiraj | Gesamtauflage**  
250.000

**Copyright 2012 (bütün içerikler için)**  
**Copyright 2012 für alle Inhalte**  
©Bundesagentur für Arbeit

Bütün hakları saklıdır. Kısım de olsa çoğaltılması ve içeriklerin her türlü kullanımı, okullarda ders için kısıtlı sayıda çoğaltılması hariç, yayınevinin önceden iznine bağlıdır. Her durumda, kaynağın tam olarak belirtilmesi zorunludur.

İsim belirtilerek aktarılan bölümler yazı işlerinin ve yayınının görüşünü yansıtmayabilir.

Alle Rechte vorbehalten. Der Nachdruck, auch auszugsweise, sowie jede Nutzung der Inhalte mit Ausnahme der Herstellung einzelner Vervielfältigungsstücke zum Unterrichtsgebrauch in Schulen bedarf der vorherigen Zustimmung des Verlags. In jedem Fall ist eine genaue Quellenangabe erforderlich.

Mit Namen gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion und des Herausgebers wieder.

**Sipariş | Bestellungen**  
[www.ba-bestellservice.de](http://www.ba-bestellservice.de)

Kısıtlı sayıda nüshalar İş Ajansı'nın Meslek Bilgilendirme Merkezi'nden (BiZ) edinilebilir.

Einzel Exemplare sind im Berufsinformationszentrum (BiZ) der Agenturen für Arbeit erhältlich.

ISSN 1867-3341



# planet-beruf.de

## MEIN START IN DIE AUSBILDUNG

Meslek hayatı için start veriliyor! Öğrenciler ve anne-babalar için internette: planet-beruf.de

Alles für den Start ins Berufsleben! Das Schüler- und Elternportal auf planet-beruf.de

Öğrencilere özel  
Speziell für Schülerinnen und Schüler

Anne-babalar için bilgiler  
Infos für Eltern



Meslek seçim dergisi  
ve konulara göre özel  
sayılar

Berufswahlmagazin



BERUFE-Universum BERUFE-Universum



Başvuru tekniğini öğrenmek Bewerbungstraining

### Ya sizin düşünceleriniz?

Anne-babalara yönelik, Türkçe-Almanca bir magazin olan planet-beruf.de ile ilgili önerileriniz, dilekeleriniz var mı? Varsa, [redaktion@planet-beruf.de](mailto:redaktion@planet-beruf.de) adresine bir e-mail yazabilir veya şuraya bir mektup gönderebilirsiniz: BW Bildung und Wissen Verlag und Software GmbH, Postfach 82 01 50, 90252 Nürnberg.

### Ihre Meinung ist gefragt!

Sie haben Anregungen und Verbesserungsvorschläge für das türkisch-deutsche Elternmagazin von planet-beruf.de? Dann schreiben Sie eine E-Mail an [redaktion@planet-beruf.de](mailto:redaktion@planet-beruf.de) oder senden Sie einen Brief per Post an BW Bildung und Wissen Verlag und Software GmbH, Postfach 82 01 50, 90252 Nürnberg.